

ENSEMBLE DE DRESSAGE CANICOM VOICE 800
REMOTE TRAINING SYSTEM CANICOM VOICE 800
SISTEMA DE ADIESTRAMIENTO CANICOM VOICE 800
AUSBILDUNGSHALBAND CANICOM VOICE 800
COLLARE EDUCATIVO CANICOM VOICE 800

Guide d'utilisation/User's guide/Guía de uso/ Bedienungsanleitung/Guida per l'uso



DECLARATION DE CONFORMITE UE

NUM'AXES déclare que l'ensemble de dressage **CANICOM Voice 800** est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Pour prendre connaissance de l'intégralité de la déclaration de conformité, rendez-vous à l'adresse internet suivante :

www.numaxes.com/fr/content/14-declarations-de-conformite

EU DECLARATION OF CONFORMITY

NUM'AXES declares that the remote training system **CANICOM Voice 800** is in compliance with the relevant Union harmonization legislation. To view the full declaration of conformity, go to the following internet address :

www.numaxes.com/en/content/14-declarations-of-conformity

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies - 745 rue de la Bergeresse – BP 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. +33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00

09/2020 – M. Pascal GOUACHE – Président du Directoire

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Pascal Gouache', written in a cursive style.



AVERTISSEMENT

Tout porteur d'appareil individuel d'assistance cardiaque (stimulateur cardiaque, pacemaker ou défibrillateur) est invité à prendre les précautions d'usage dans l'utilisation du produit Canicom Voice.

Cet appareil émet des champs magnétiques statiques (aimant situé dans la télécommande) ainsi que des ondes électromagnétiques hautes fréquences.

Fréquence : 869,525 MHz

Puissance maximum d'émission : 250 mW

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme NUM'AXES. Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

Français

• Avertissements	3
• Composition du produit	3
• Présentation du produit	3
• Première mise en service	4
• Mise en place de la sangle sur le collier	6
• Codage de la télécommande et du collier récepteur	6
• Utilisation de la télécommande.....	6
• Réglage du volume sonore	8
• Usure et remplacement de la pile de la télécommande	8
• Mise en place et ajustement du collier récepteur	9
• Pour obtenir les meilleures performances	9
• L'initiation au collier d'éducation.....	10
• Précautions d'emploi	10
• Entretien	11
• En cas de dysfonctionnement.....	11
• Caractéristiques techniques	11
• Garantie	12
• Conditions de garantie	12
• Enregistrement de votre produit	12
• Accessoires	12
• Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie	12

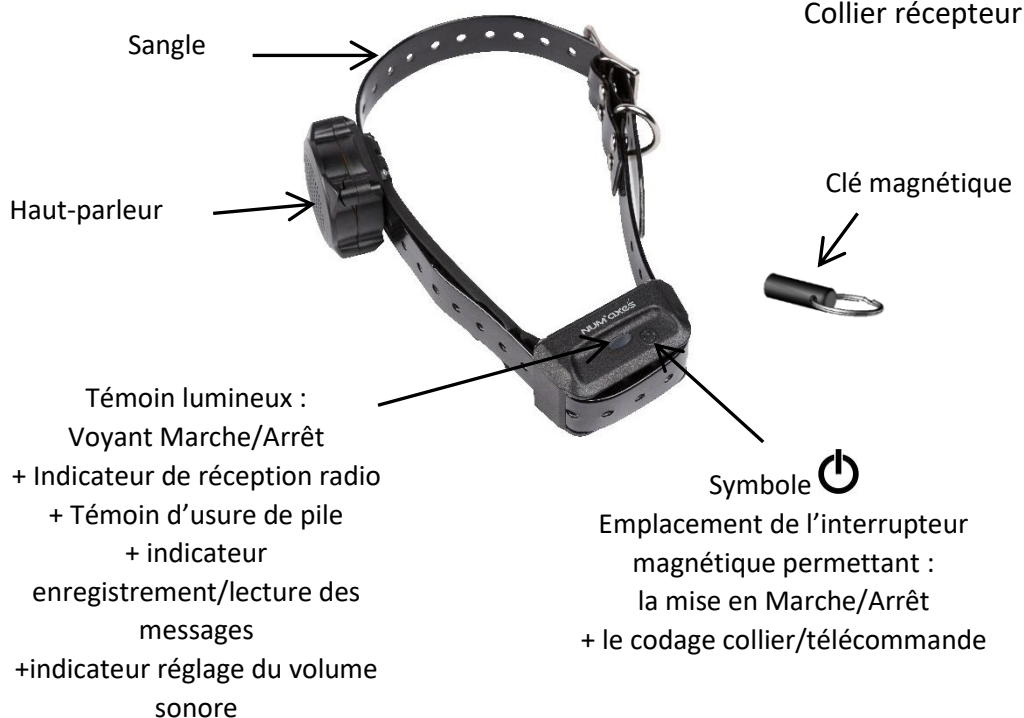
- **Avertissements**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant la mise en place du collier, il est fortement recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Ne mettez pas le collier sur un chien en mauvaise santé (problèmes cardiaques, épilepsie ou autre) ou ayant des troubles du comportement (agressivité...).
- Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre chien.
- La période d'initiation peut commencer sur un jeune chien âgé d'au moins 6 mois et ayant reçu une éducation de base : « assis », « couché » ainsi qu'un rappel minimum.
- N'hésitez pas à faire appel aux conseils d'un dresseur professionnel pour un dressage adapté à votre chien.

- **Composition du produit**

- 1 collier récepteur Canicom Voice
- 1 pile lithium 3 V CR2 pour le collier
- 1 sangle polyuréthane
- 1 télécommande Canicom Voice 800 équipée d'une pile lithium 3 V CR2
- 1 clé magnétique (aimant)
- 1 dragonne
- 1 guide d'utilisation

- **Présentation du produit**



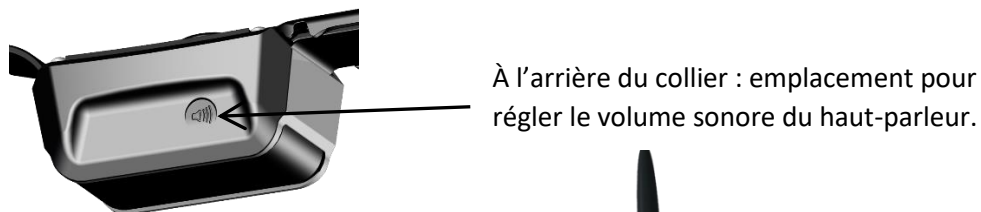


Fig. 2
Télécommande



• **Première mise en service**

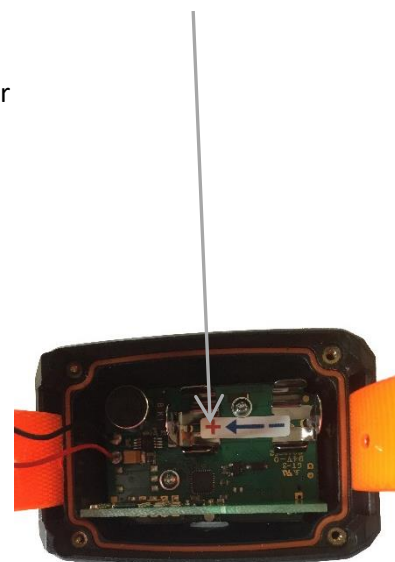
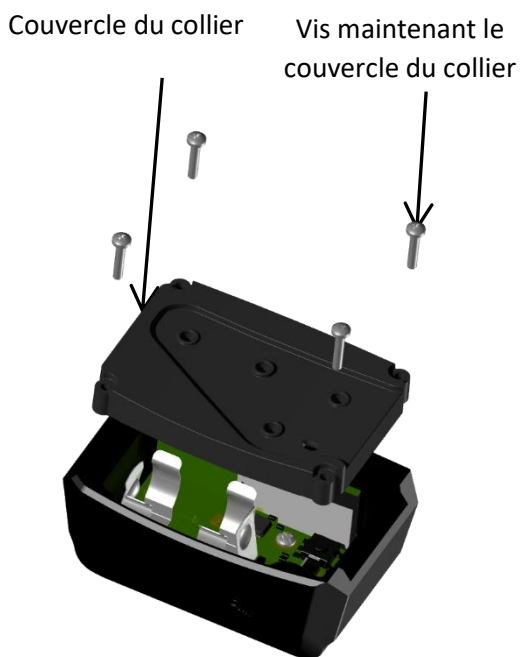
- **Mise en place de la pile dans le collier récepteur**

Indication de la polarité de la pile sur l'étiquette

Fig. 3



ATTENTION

Lors de l'insertion de la pile, prenez soin de bien respecter la polarité indiquée sur l'étiquette.



- **Mise en/hors service la télécommande**

La pile est déjà présente dans la télécommande lorsque vous achetez le produit, aucune manipulation n'est nécessaire.



- **Mise en service** : appui prolongé de 1 seconde sur le bouton rouge Marche/Arrêt  situé sur le côté de la télécommande. Des indications apparaissent sur l'écran LCD.
- **Mise hors service** : appui prolongé de 1 seconde sur le bouton rouge Marche/Arrêt  situé sur le côté de la télécommande. L'écran LCD s'éteint.

Pour préserver l'autonomie de votre télécommande, il est recommandé d'ôter la pile de la télécommande si vous ne l'utilisez plus pendant plusieurs mois.

- **Mise en/hors service du collier récepteur**

Le collier récepteur peut être mis en service avec la clé magnétique ou avec la télécommande.

Mise en/hors service du collier avec la clé magnétique ou la télécommande

- **Mise en service** : mettez la clé magnétique ou le rond en relief sur le côté de votre télécommande en contact avec le symbole  situé sur le collier pendant une durée d'une seconde (Fig. 4). Le témoin lumineux du collier s'allume en vert puis clignote : le collier est en marche.
- **Mise hors service** : mettez la clé magnétique ou le rond en relief sur le côté de votre télécommande en contact avec le symbole  situé sur le collier pendant une durée d'une seconde (Fig. 4). Le témoin lumineux du collier passe de la phase clignotement vert au rouge fixe puis s'éteint : le collier est à l'arrêt.

Pour préserver la pile, il est recommandé de mettre hors service le collier dès que vous ne l'utilisez plus.

Fig. 4

Mise en/hors service du collier récepteur avec la clé magnétique ou la télécommande

Mettre en contact ces 2 zones pendant 1 seconde.



- **Mise en place de la sangle sur le collier**

Pour mettre la sangle en place sur votre collier, passez-le côté de la sangle qui ne possède pas de boucle dans le 1^{er} passant du collier. Continuez et faites coulisser la sangle en la faisant passer sous le collier puis dans le deuxième passant et enfin dans le guide sangle et le haut-parleur.

- **Codage de la télécommande et du collier récepteur**

Le codage de la télécommande avec le collier permet de coupler votre télécommande avec le collier fourni (vous pouvez acquérir le collier supplémentaire ultérieurement).



IMPORTANT : avant de débiter le codage, assurez-vous qu'aucune autre personne proche de vous n'utilise son Canicom Voice ou tout autre produit de la gamme NUM'AXES : votre collier pourrait enregistrer le code d'une télécommande voisine. Si cela se produit, procédez à un recodage de la télécommande avec le collier.

Collier A = collier à sangle noire – Collier B = collier à sangle jaune.

PROCÉDURE DE CODAGE

Attention, si vous possédez plusieurs colliers, vous devez les coder l'un après l'autre.

Pour coder le collier « A » à sangle noire :

- 1 - Mettre en service la télécommande : appui prolongé d'une seconde sur le bouton rouge Marche/Arrêt  situé sur le côté de la télécommande.
- 2 - **Sélectionner le collier « A » par un appui bref sur la touche « chien » située sur le côté de la télécommande. (A avec un pictogramme chien apparaît en bas de l'écran).**
- 3 - **Collier en position « hors service » (témoin lumineux éteint) :** mettez le symbole rond situé sur le côté de la télécommande en contact avec le symbole  situé sur le collier **pendant 6 secondes consécutives**. Le témoin lumineux du collier s'allume en vert fixe puis passe au rouge clignotant.
- 4 - Eloignez la télécommande du collier.
- 5 - Appuyez sur la touche « bip sonore » de la télécommande. Le collier émet un bip sonore, il est codé avec votre télécommande.

Dans le cas où vous souhaitez coder un 2^{ème} collier, renouvelez la même procédure pour chaque collier.

- **Reprogrammer un collier récepteur**

Vous pouvez recoder votre ou vos colliers **indéfiniment, soit avec la même télécommande, soit avec une nouvelle télécommande Canicom Voice** (cf. procédure de codage).


- **Utilisation de la télécommande**

La télécommande Canicom Voice 800 est conçue pour piloter 1 ou 2 colliers.


- Touche  : sélection du chien

Avant toute action, vous devez sélectionner le chien sur lequel vous souhaitez agir :

- Chien A (collier à sangle noire) ou chien B (collier à sangle jaune).

Pour sélectionner le chien sur lequel vous voulez agir, appuyez brièvement sur la touche  comportant un pictogramme chien sur le coté de votre télécommande. La lettre A ou B avec le pictogramme chien en dessous apparaîtra en bas de votre écran.

- Touche  : avertissement sonore

L'appui sur la touche  vous permet de commander à distance un signal sonore au niveau du collier. Ce signal sonore est émis par le collier pendant une durée équivalente à la durée de l'appui sur cette touche.


Il est possible d'utiliser le signal sonore de plusieurs façons en fonction de la méthode de dressage que vous utilisez.

Il peut :

- servir à avertir le chien de son erreur,
- attirer son attention à distance,
- servir de rappel pour le faire revenir au pied...

Il est très important de toujours utiliser le signal sonore de la même façon afin de ne pas perturber votre chien.

- Touche  : vibration

L'appui sur la touche  vous permet de commander à distance des vibrations au niveau du collier. Ces vibrations sont émises pendant une durée équivalente à la durée de l'appui sur cette touche.

Il est possible d'utiliser les vibrations de plusieurs façons en fonction de la méthode de dressage que vous utilisez.

Elles peuvent :

- servir à avertir le chien de son erreur,
- attirer son attention à distance,
- peuvent être utilisées comme récompense quand le chien obéit...


Il est très important de toujours utiliser les vibrations de la même façon afin de ne pas perturber votre chien.

- Touches  : messages

- Touche 1 : sert à enregistrer ou à lire le message N°1
- Touche 2 : sert à enregistrer ou à lire le message N°2
- Touche 3 : sert à enregistrer ou à lire le message N°3
- Touche 4 : sert à enregistrer ou à lire le message N°4

➤ Enregistrer un message :

Avant toute action, vous devez sélectionner le chien pour lequel vous souhaitez enregistrer les messages. Pour rappel : Chien A (collier à sangle noire) ou chien B (collier à sangle jaune).

Pour sélectionner le chien sur lequel vous voulez agir, appuyez brièvement sur la touche  comportant un pictogramme chien sur le coté de votre télécommande. La lettre A ou B avec le pictogramme chien en dessous apparaîtra en bas de votre écran.

L'enregistrement des messages se fait collier ouvert. Dévissez les 4 vis du couvercle de votre cote collier et poussez le couvercle sur le côté. Maintenez-le sur le côté pendant la durée de l'enregistrement. Choisissez des ordres courts que vous avez l'habitude d'utiliser et gardez la même intonation. Lors de l'enregistrement, il ne faut pas crier ou forcer sur votre voix. Laisser le collier sur la table à une distance minimum de 40 cm environ.

Appuyez en continu sur la touche N°1. La LED du collier se mettra à clignoter en violet puis passera au violet fixe : vous pouvez alors parler et enregistrer votre message.

À la fin du message, relâcher la touche N°1 puis appuyez de nouveau brièvement sur pour stopper l'enregistrement. Procédez à plusieurs enregistrements afin de trouver la distance d'enregistrement optimum.

Faites la même manipulation pour les messages suivants (2 à 4).

➤ Écouter le message que vous venez d'enregistrer :

Pour écouter votre message, appuyez brièvement sur la touche N°1, le collier restituera alors votre message 1. Faites la même manipulation pour écouter les messages suivants (2 à 4).

➤ Pour effacer votre message :

Pour effacer un message enregistré, 2 options s'offrent à vous :

Option n°1 : Faites cette manipulation dans un milieu très calme.

Effectuez la même manipulation que pour enregistrer un message, appuyez en continu sur la touche message N°1 jusqu'à ce que la LED passe en violet fixe et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED clignote à nouveau en vert.

Ne parlez pas jusqu'à ce que la LED clignote à nouveau en vert.

Option n°2 :

Enregistrez directement un nouveau message à la place de l'ancien. Appuyez sur la touche N°1 en continu, la led passe en violet clignotant puis en violet fixe : vous pouvez alors enregistrer votre nouveau message. Votre 1^{er} message sera automatiquement écrasé et remplacé par votre nouveau message.

- **Réglage du volume sonore**

Vous pouvez régler le volume sonore du haut-parleur sur le collier. Gardez en tête que le haut-parleur va être placé près des oreilles de votre animal. Il n'est pas nécessaire de régler le volume sonore au maximum, un chien a l'ouïe beaucoup plus développée que l'homme. Allumez votre collier en face avant, puis positionnez la télécommande sur le symbole au dos de votre collier. La LED passe alors en bleu fixe et les bips sonores défilent tant que vous laissez votre télécommande en contact avec le symbole. Éloignez votre télécommande dès que vous avez atteint le volume sonore désiré. Vérifier votre choix en écoutant l'un de vos messages.

Fig. 5

Réglage du volume sonore

A l'arrière du collier : emplacement pour régler le volume sonore du haut-parleur.



- **Usure et remplacement de la pile de la télécommande**

En cas d'usure de la pile, les performances (portée radio) de la télécommande se trouvent diminuées. Ne tardez pas à la remplacer.

Pour pouvoir contrôler l'état de la pile, mettez en service votre télécommande CANICOM 800 et observez le témoin d'usure de la pile affiché sur l'écran :

- la pile est en bon état.
- la pile est faible : prévoyez sans tarder une pile de rechange.
- la pile est usagée : votre CANICOM Voice 800 se met en sécurité, le système « se bloque » : vous devez remplacer la pile.

Remplacez la pile usagée par une nouvelle pile de même type : une pile lithium 3V CR2.

Remplacez la pile usagée par une pile neuve en procédant de la façon suivante :

- Au dos de la télécommande, ôtez la vis et la trappe à pile.
- Enlevez la pile usagée.
- Insérez la pile neuve (3 V lithium CR2) dans son support en respectant la polarité indiquée dans le logement.
- Repositionnez puis fixez la trappe à pile en utilisant la vis.
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre télécommande.

Fig. 6

Mise en place de la pile dans la télécommande



ATTENTION

Lors de l'insertion de la pile, prenez soin de bien respecter la polarité.

- **Usure et remplacement de la pile du collier récepteur**

Pour contrôler l'état de la pile, observez la LED située en façade du collier, quand vous mettez en fonctionnement votre collier ou lors de l'appui sur les touches de la télécommande :

- Si la LED clignote en vert : la pile est en bon état.
- Si la LED clignote en rouge : la pile est faible. Prévoyez sans tarder de remplacer votre pile.

Remplacez la pile usagée par une pile neuve de même type 3V lithium CR2 (cf. § Mise en place de la pile dans le collier récepteur) puis vérifiez le bon fonctionnement de votre collier.

- **Mise en place et ajustement du collier récepteur**

L'ajustement du collier est un réglage très important :

- Si la sangle est trop lâche, le collier risque de bouger et le haut-parleur ne sera pas sur le haut du cou.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

La sangle est bien réglée lorsque vous pouvez passer deux doigts entre la sangle et le cou de votre chien.

Vous devez toujours orienter le collier au cou de votre chien de la façon suivante : le haut-parleur doit être positionné sur le haut du cou de votre chien (Fig. 7).

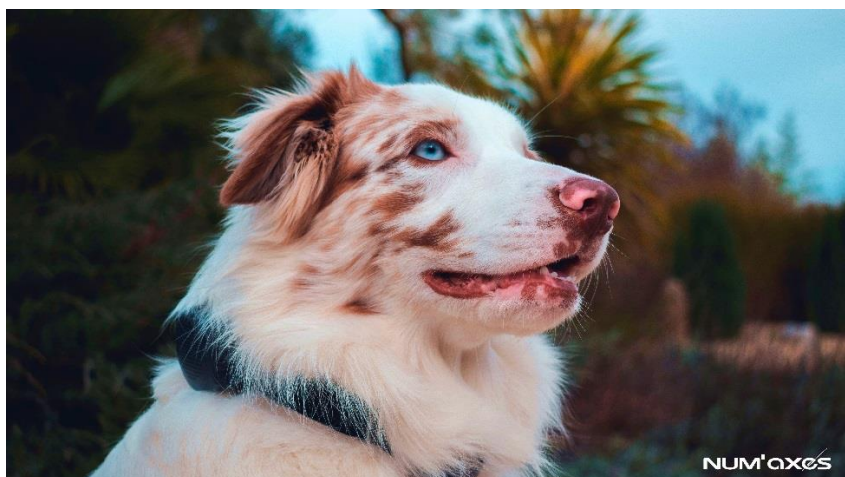


Fig. 7

Orientation du collier

- **Pour obtenir les meilleures performances**

Les consignes de dressage que vous adressez à votre chien sont transmises de la télécommande vers le collier par des ondes radio.

Ces ondes radio sont sensibles et « portent » à une distance pouvant atteindre environ 800 m. La portée est variable selon l'environnement et le relief dans lesquels vous évoluez.

Les performances de votre produit seront optimales si vous respectez les recommandations suivantes :

- Pour obtenir une portée radio satisfaisante, tenez votre télécommande de façon à bien dégager l'antenne.
- Contrôlez l'état des piles de la télécommande et du collier avant d'utiliser l'appareil et remplacez-les dès que le niveau de charge est faible.
- Les performances des piles se dégradent sous des températures inférieures à 0°C. Gardez si possible votre télécommande au chaud (par exemple dans une poche intérieure) avant de l'utiliser.

- **L'initiation au collier d'éducation**

- Une période d'adaptation au collier est nécessaire : au début, mettez le collier au cou de votre chien lors de vos sorties mais sans l'utiliser afin qu'il s'y habitue.
- Ne brûlez pas les étapes pour une éducation positive et sereine :
 - Choisissez un terrain familier où votre chien a l'habitude d'aller.
 - Choisissez le bon moment pour déclencher un signal sonore, une vibration ou l'un de vos messages vocaux c'est-à-dire au moment précis où il commet la faute et non après.
 - Encouragez votre chien par des caresses, des flatteries verbales : il comprendra plus rapidement et sa volonté d'obéir ne fera que s'accroître.

- **Précautions d'emploi**

- Le collier d'éducation Canicom Voice est parfaitement étanche à l'immersion. Votre chien peut traverser les cours d'eau sans souci.
- La télécommande est étanche aux ruissellements mais pas à l'immersion : elle est prévue pour rester un court instant sous la pluie. Mettez-la à l'abri de l'eau dès que possible. Si votre télécommande tombe dans une flaque d'eau, celle-ci risque d'être endommagée de façon irréversible.
- Nous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier d'éducation Canicom Voice.
- Evitez d'approcher la télécommande trop près d'objets sensibles aux champs magnétiques : celle-ci intègre un aimant permanent qui risquerait de les endommager de façon irréversible.
- Prenez soin de ne pas stocker ou ranger l'appareil dans des endroits exposés à une température élevée.
- **NUM'AXES vous recommande d'utiliser des piles de même modèle et de même marque que celles qui vous ont été fournies lors de l'achat de votre produit. Des piles d'autres marques pourraient ne pas fonctionner ou ne pas être totalement compatibles avec votre produit. Vous pouvez vous procurer les piles adéquates auprès de NUM'AXES (www.numaxes.com) ou de votre distributeur.**
- Dans le cas d'une non-utilisation prolongée supérieure à 3 mois environ, il est recommandé de retirer les piles de la télécommande et du collier.
- Les piles doivent être changées tous les 2 ans, même si l'appareil n'a pas été utilisé pendant de longues périodes.
- Ne laissez jamais de piles usagées dans la télécommande, ni dans le collier : elles peuvent fuir et endommager votre produit.
- L'utilisation d'un téléphone portable à moins d'un mètre du collier peut occasionnellement le déclencher.
- Ne laissez ni le collier, ni la télécommande à la portée des enfants.

- **Entretien**

Afin de nettoyer le collier, essuyez-le régulièrement avec un linge doux légèrement humidifié avec une solution neutre, puis séchez-le.

N'utilisez pas de liquides volatiles tels que diluant ou benzine pour nettoyer le collier.

La sangle peut être lavée à la main avec de l'eau savonneuse.

Afin de préserver l'étanchéité de votre collier, il est fortement recommandé d'en changer le joint chaque année.

- **En cas de dysfonctionnement**

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et assurez-vous que le problème n'est pas dû à des piles faibles ou à une erreur d'utilisation.

En cas de problème, procédez à un recodage du collier avec la télécommande (cf. § Codage de la télécommande et du collier récepteur).

Si le problème persiste, **appelez le service après-vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40**. Avec l'aide de nos techniciens, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone.

Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au service après-vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

Ne retournez pas votre produit à votre distributeur.

Retournez-le à l'adresse suivante :

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies

745 rue de la Bergeresse

CS 30157

45161 OLIVET CEDEX

France

Pour toutes réparations, le service après-vente NUM'AXES a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le service après-vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

Une somme forfaitaire de 25 € TTC sera facturée en cas de retour SAV non justifié (par exemple pile hors service, ou mise dans le mauvais sens, codage télécommande/collier non effectué).

- **Caractéristiques techniques**

	Télécommande	Collier récepteur
Alimentation	Pile lithium 3 V CR2	Pile lithium 3 V CR2
Autonomie	Environ 50 000 commandes	Environ 3 mois
Portée	800 m	-
Etanchéité	Aux ruissellements	À l'immersion
Témoin d'usure de pile	Symbole sur télécommande	LED sur collier
Température d'utilisation	Entre -10°C et +40°C	Entre -10°C et +40°C
Dimensions	108 mm x 55 mm x 24 mm	65 mm x 32 mm x 40 mm
Poids (avec la pile)	85 g	122 g
Sangle réglable à l'encolure	-	De 20 à 50 cm

- **Garantie**

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les deux années qui suivent l'acquisition. Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

- **Conditions de garantie**

- 1 - La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à NUM'AXES.
- 2 - Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
 - le renouvellement des piles, de la sangle
 - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez NUM'AXES
 - l'endommagement du produit résultant :
 - de la négligence ou faute de l'utilisateur
 - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
 - de réparations faites par des réparateurs non agréés
 - la perte ou le vol
- 3 - Si le produit est reconnu défectueux, NUM'AXES le réparera ou l'échangera selon son choix.
- 4 - NUM'AXES garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
- 5 - NUM'AXES ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
- 6 - NUM'AXES se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
- 7 - Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- 8 - Photos et dessins non contractuels.


- **Enregistrement de votre produit**

Vous pouvez enregistrer votre produit sur notre site web www.numaxes.com.

- **Accessoires**

Vous pouvez vous procurer les accessoires (piles, sangle, vis...) à tout moment auprès de NUM'AXES (www.numaxes.com) ou de votre distributeur.

- **Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie**

Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service de traitement des déchets ménagers ou nous retourner le produit.



NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – CS 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. +33 (0)2 38 63 64 40 – Fax +33 (0)2 38 63 31 00

info@numaxes.com - www.numaxes.com



WARNING

Any person with individual device for cardiac assistance (pacemaker, defibrillator) must take precautions when they use the Canicom Voice.

This device emits some static magnetic fields (a magnet is located in the remote control).

Frequency: 869,525 MHz

Maximum emission power: 250 mW

Thank you for choosing a NUM'AXES product.

Before using your product, please read the instructions in this guide carefully and keep it for future reference.

English

• Contents of the product	15
• Description of the product	15
• First use from new	16
• Fitting the strap on the collar	18
• Coding of the remote control with the receiver collar	18
• How to use the remote control	18
• Adjustment of the loudspeaker volume.....	20
• Checking/replacing battery of the remote control	20
• Checking/replacing battery of receiver collar	21
• Fitting the receiver collar	21
• Getting the best results.....	22
• Starting out with the training collar.....	22
• Cautions for use.....	22
• Maintenance	23
• Troubleshooting.....	23
• Technical specifications.....	23
• Guarantee	23
• Guarantee conditions.....	23
• Register your product	24
• Spare parts	24
• Collection and recycling of your device at the end of its life	24

- **Contents of the product**

- 1 Canicom Voice receiver collar
- 1 3-V CR2 lithium battery for the collar
- 1 polyurethane strap
- 1 Canicom Voice 800 remote control equipped with 3-V CR2 lithium battery
- 1 magnetic key (magnet)
- 1 carry strap
- 1 user's guide

- **Description of the product**

Diagram 1
Receiver collar

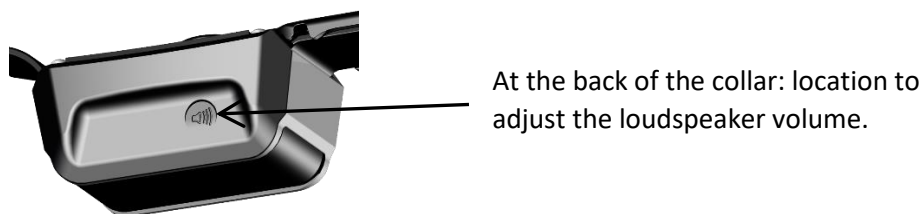
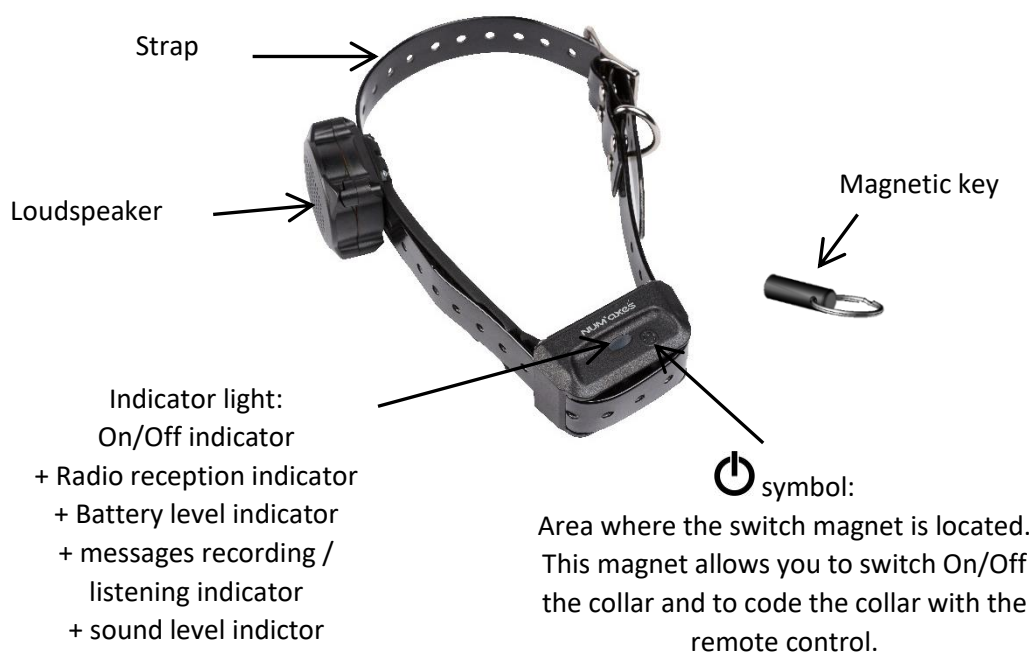


Diagram 2
Remote control



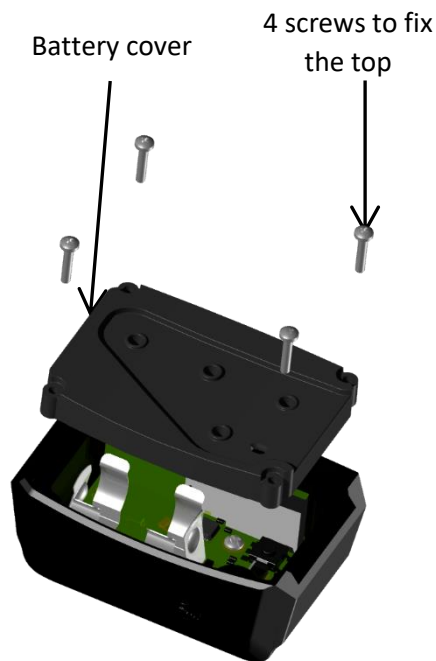
- **First use from new**

- **Fitting the battery in the receiver collar**

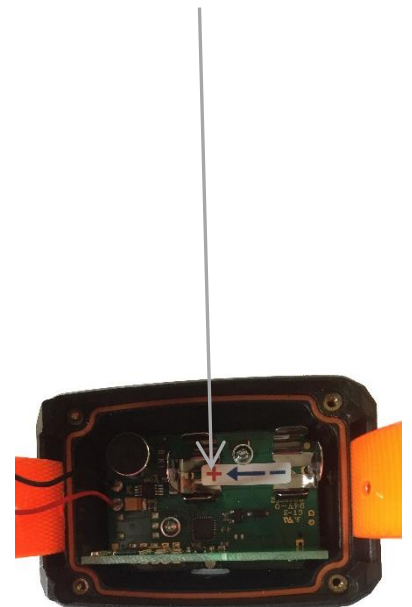
Diagram 3

WARNING

When inserting the battery, make sure to follow polarity indicated on the electronic card.





Polarity indicator on the sticker



- **Activate/deactivate the remote control**

Remote control is supplied with battery fitted. No manual handling is required.



- **Activate** : Press the **On/Off red button**  located on the side of the remote control **for 1 second**. Indications appear on the LCD screen.
- **Deactivate** : Press the **On/Off red button**  **for 1 second**. The LCD screen is off.

To increase the battery life, we recommend you to remove the battery from the remote control if you are not using it for a long period.

- **Activate/deactivate the receiver collar**

The receiver collar can be activated with the magnetic key or with the remote control.

Activate/deactivate the collar with the magnetic key or the remote control

- **Activate**: approach the magnetic key or the area where the On/Off switch magnet is located in the remote control until coming in contact with the  symbol located on the collar, hold for 1 second (Diagram 4). The indicator light on the collar will flash in green indicating the collar is **On**.
- **Deactivate**: move the magnetic key or area where the On/Off switch magnet is located in the remote control until coming in contact with the  symbol located on the collar, hold for 1 second (Diagram 4). The indicator light on the collar flashes from green to red then goes out indicating the collar is **Off**.

To increase the battery life, we recommend you to deactivate the collar if you are not using it for a long period.

Diagram 4

Activate/deactivate the receiver collar with the magnetic key or the remote control



- **Fitting the strap on the collar**

To fit the strap on the collar, glide the strap (side without buckle) alongside the case, pass the strap that does not have a loop in the first pass of the collar. Continue and slide the strap under the collar then into the second pass and finally into the strap guide and loudspeaker.

- **Coding of the remote control with the receiver collar**

The coding of the remote control with the receiver collar supplied enables the two units to work together (you can add additional collars at any time).


IMPORTANT: before beginning the coding procedure, make sure no other person is using his Canicom Voice or other products from the NUM'AXES range close by. Your receiver collar could accidentally record the code of his remote control. If that occurs, re-code the remote control with the receiver collar.

Collar A = black collar – Collar B = yellow collar

CODING PROCEDURE

Warning : if you have several collars, you have to code them one at a time.

To code the the collar A, black collar:

- 1 - **Activate the remote control:** press **On/Off red button** located on the side of the remote control **for 1 second**.
- 2 - Select the collar you want to code on the remote control: Select the collar "A" by pressing the "dog button" on the side of the remote control (the letter A with a dog icon appears at the bottom of the screen).
- 3 - **Receiver collar in position "deactivated" (indicator light off):** approach the area where the On/Off switch magnet is located in the remote control until coming in contact on the collar  symbol located on the receiver collar, **hold for 6 seconds**. The indicator on the collar lights in fixed green then flashes in red.
- 4 - Move the remote control away from the receiver collar.
- 5 - Press the "beep sound" button of the remote control. The collar emits a beep sound; it is then synchronized with your remote control.


If you have two collars, renew the same procedure.

- **Reprogram a receiver collar**

The receiver collar can be re-coded indefinitely, either with the same remote control, or with a new Canicom Voice remote control (ref. Coding procedure).


- **How to use the remote control**


The Canicom Voice 800 remote control is designed to operate with 1 or two collars.


-  button: selecting the dog

Before any action, you have to select the dog you want to send a message to:

- Dog A (black strap collar) or dog B (yellow strap collar).


To select the dog you want to act on, briefly press the button  with a dog pictogram on the side of your remote control. The letter A or B with the dog pictogram below will appear at the bottom of your screen.


-  button: beep sound

If you press the  button, the receiver collar will emit sound signals. The collar will continue to beep for as long as the button is pressed. It is possible to use the beep sound in several ways depending on the training method you use. It can:

- send a warning to your dog when he is disobedient,
- draw his attention from distance,
- serve as a reminder to call him back...

It's very important to always use the beep sounds in the same way in order not to disturb your dog.

-  button: vibrations

If you press the  button, the receiver collar will emit vibrations. The collar will continue to vibrate for as long as the button is pressed.

Vibration can be used in several ways depending on the dressage method you use.

With the vibrations you can:

- send a warning to your dog when he is disobedient,
- draw his attention from distance,
- can be used as a reward when the dog obeys...

It's very important to always use the vibrations in the same way in order not to disturb your dog.


-     buttons: messages

- Touch 1: is used to record or read message N°1
- Touch 2: is used to record or read message N°2
- Touch 3: is used to record or read message N°3
- Touch 4: is used to record or read message N°4

➤ Save a message to:

Before any action, you must select the dog for which you want to record messages.

As a reminder: Dog A (collar with black strap) or dog B (collar with yellow strap).

To select the dog for which you want to record messages, briefly press the  button with a dog pictogram on the side of your remote control. The letter A or B with the dog pictogram below will appear at the bottom of your screen.

To save the messages, your collar must be open. Unscrew the 4 screws from the battery cover and push it on the side. With your finger, hold it on the side for the duration of the recording. Choose short orders that you are used to using and keep the same intonation as usual. When recording, do not yell or force your voice. Leave the collar on the table at a minimum distance of about 40 cm.

To save your first message, continuously press the N°1 touch. The LED of the collar will flash in purple and then switch to fixed purple, release the N°1 touch: you can then speak and record your message. At the end of the message, briefly press the N°1 touch. Make several recordings to find the optimum recording distance.

Do the same for the following messages (2 to 4).

➤ Listen to the message you just saved:

To listen to your message, briefly press the N°1 touch, the collar will restore your message 1. Do the same manipulation to listen to the following messages (2 to 4).

➤ To delete your message:

To delete a recorded message, 2 options are available to you:

Option n°1: Do this in a very quiet environment.

Do the same manipulation as to save a message, continuously press the message touch N°1 until the LED turns to fixed purple and hold it down until the LED flashes again to green. **Don't talk until the LED flashes again to green.**

Option n°2:

Record a new message directly instead of the old one. Press the N°1 button continuously, the led flashes purple and then fixed purple: you can then save your new message. Your 1st message will be automatically overwritten and replaced by your new message.

- **Adjustment of the loudspeaker volume**

You can adjust the loudspeaker volume on the collar. Keep in mind that the loudspeaker will be placed near your animal's ears. It is not necessary to adjust the sound volume to the maximum, a dog has much more developed hearing than man.

Turn it on, then position the remote on the symbol at the back of your collar. The LED then changes to fixed blue and the sound beeps scroll as long as you leave your remote in contact with the symbol. Remove your remote as soon as you reach the desired sound volume. Check your choice by listening to one of your messages.

Diagram. 5

Adjustment of the loudspeaker volume

At the back of the collar: location to adjust the loudspeaker volume.






Approach until coming in contact these two areas to adjust the loudspeaker volume.

- **Checking/replacing battery of the remote control**

Performance (radio range) of the remote control may deteriorate as battery becomes weak. Be prepared to replace battery.

To check the condition of the battery, turn on the remote control and look at the battery level indicator on the LCD screen. The symbols which appear indicate the following:

-  battery fully charged.
-  weak battery: prepare to replace the battery.
-  dead battery : your Canicom Voice 800 switches to safety mode and the system locks up. The battery must be replaced.

Remove the old battery and replace it : 1 3V Lithium CR2 battery.

Replace the old battery with a new one as follows:

- On the back of the remote control, unscrew the screw and remove the battery cover.
- Remove the old battery.
- Insert the new battery (3-V CR2 lithium) paying attention to follow polarity indicated on the battery housing (Diagram 6).

- Put the battery cover back in place and retighten the screw.
- Check the remote control operates properly.



Diagram 6

Fitting the battery in the remote control

WARNING

When inserting the battery, make sure the polarity is correct.

- **Checking/replacing battery of receiver collar**

To check the condition of the battery, observe the indicator light located on the front of the receiver collar when you switch it on or when you press a button of the remote control:

- Flashes slowly green: battery sufficiently charged.
- Flashes quickly red: weak battery. Be prepared to replace battery.

Replace the old battery with a new one (see § First use from new: Fitting the battery in the receiver collar) then check the collar operates correctly.

- **Fitting the receiver collar**

Collar adjustment is very important:

- If the strap is too loose, the collar is likely to move and the loudspeaker won't be on the top of the neck.
- If the strap is too tight, the dog will have breathing difficulties.

The strap is properly adjusted when you can insert two fingers between the strap and your dog's neck.

You should always direct the collar to your dog's neck as follows: the loudspeaker should be positioned on the top of your dog's neck (Diagram. 7)



Diagram 7

Collar positioning

- **Getting the best results**

The training instructions you send to your dog are sent from the remote control to the receiver collar by radio waves.

These radio waves are sensitive and the range reaches approximately 800 m. The range depends on geography and environment.

The performances of your product will be optimal if you follow these recommendations:

- To obtain a good radio range, do not cover the antenna when you hold it in your hand.
- Check the batteries (remote control and receiver collar) before using the unit and replace them as soon as the level of load is weak.
- The performances of the batteries decrease slightly under temperatures lower than 0°C. If possible, keep the remote control warm (e.g. inside a pocket) before using it.

- **Starting out with the training collar**

- Your dog will need to get used to the collar; for a few days let the dog wear the collar but do not use it.
- Positive and effective training takes time. Do not rush:
 - Choose a familiar area, a place your dog is used to.
 - Choose the right moment to press the button: at the exact time your dog does something wrong.
 - Give your dog plenty of encouragement: he will learn faster and his desire to respond will only increase.

- **Cautions for use**

- The Canicom Voice collar is waterproof.
- The remote control is shower proof. It is only designed to remain a short time in the rain. Put it in a dry place as soon as possible. If the remote control falls into the water, it could be damaged in an irreversible way.
- Your dog should not wear a tag, metallic collar, or any other kind of collar together with the Canicom Voice collar.
- Avoid placing the remote control close to objects sensitive to magnetic fields which could be irreversibly damaged.
- Do not place or keep the unit in places exposed to high temperatures.
- **NUM'AXES advises to use the same type and same brand of batteries as those supplied in your new purchased product. Other brands may not operate or may not be completely compatible with your product. You can purchase the suitable batteries from NUM'AXES (www.numaxes.com) or from your distributor.**
- Remove the batteries from the remote control and receiver collar if you are not using the appliance for 3 months or more.
- It is necessary to replace the batteries every two years, even if the unit has not been used for long periods.
- Never leave discharged batteries in the unit (remote control and collar): they could leak and damage your product.
- Using a mobile phone within 1 metre from the collar can occasionally trigger it.
- Keep the Canicom Voice 800 out of reach of children.

- **Maintenance**

To clean the collar, use a soft cloth slightly moistened with a neutral solution. Do not use solvents or harsh detergents to clean your collar. The strap can be hand-washed with soapy water.

In order to maintain water tightness, we recommend the replacement of the seal located on the receiver collar every year.

- **Troubleshooting**

Should your product stop working or develop a fault, first read this guide over, then make sure the problem is not caused by weak batteries or an incorrect use.

If you encounter any problem, re-code the receiver collar with the remote control (see § Coding the remote control with the receiver collar).

If the problem persists, **contact your distributor or check out on www.numaxes.com**.

You can also **contact NUM'AXES at +33.2.38.69.96.27 or by email export@numaxes.com**.

Depending on the extent of the malfunction, you may have to return the product for service and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the after sales service will have to invoice you for any repair costs incurred.

- **Technical specifications**

	Remote control	Receiver collar
Power	3-V CR2 lithium battery	3-V CR2 lithium battery
Battery life	Approximately 50 000 triggers	Approximately 3 months
Range	Approximately 800 m	-
Water tightness	Shower proof	Water proof
Battery level indicator	Indicator on LCD screen	Indicator light
Use temperature	Between -10°C and +40°C	Between -10°C and +40°C
Dimensions	108 mm x 55 mm x 24 mm	65 mm x 32 mm x 40 mm
Weight (battery included)	85 g	122 g
Collar adjustable to neck sizes	-	From 20 to 50 cm

- **Guarantee**

NUM'AXES guarantees the products against production defects for two years after purchase.

All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

- **Guarantee conditions**

- 1 - The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt), without cancellation, is submitted to the distributor or to NUM'AXES. The guarantee is limited to the original purchaser.

2 - This guarantee does not cover the following:

- changing the batteries, strap,
- direct or indirect risks incurred when sending the article back to the distributor or to NUM'AXES,
- damage to the product caused by:
 - negligence or incorrect use,
 - use contrary to the instructions or not envisioned therein,
 - repairs performed by unauthorized persons.
- loss or theft.

3 - If the product is found to be defective, NUM'AXES will either decide to repair or to replace it.

4 - No claim may be advanced against NUM'AXES, particularly in relation to incorrect use or breakdown.

5 - NUM'AXES reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new regulations.

6 - The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.

7 - Photos and drawings are not contractual.

- **Register your product**


Your product can be registered on our website at www.numaxes.com.

- **Spare parts**

You can purchase spare parts (batteries, strap, screw...) from your supplier or NUM'AXES (www.numaxes.com) at any time.

- **Collection and recycling of your device at the end of its life**



The pictogram  which appears on your product means that this one can't be thrown with household refuse. You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling of electronic wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment; you contribute to the preservation of natural resources and to the protection of human health.

NUM'AXES

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – CS 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. +33 (0)2 38 63 64 40 – Fax +33 (0)2 38 63 31 00

export@numaxes.com - www.numaxes.com



NOTA PREVIA

Se recomienda a todo portador de un aparato individual de asistencia cardíaca (estimulador cardíaco, marcapasos o desfibrilador) que tome las debidas precauciones para la utilización del producto Canicom Voice. Este aparato emite campos magnéticos estáticos (imán situado en el mando a distancia) así como ondas electromagnéticas de alta frecuencia.

Frecuencia: 869,525 MHz

Potencia máxima de emisión: 250 mW

Gracias por elegir un producto de la gama NUM'AXES. Antes de utilizar su producto, lea detenidamente las instrucciones de este manual y consérvelo para futuras consultas.

Español

• Advertencias	26
• Composición del producto	26
• Presentación del producto	26
• Primer uso	27
• Colocación de la correa en el collar	29
• Sincronización del mando a distancia y del collar receptor	29
• Uso del mando a distancia	29
• Ajuste del volumen	31
• Desgaste y sustitución de la pila del mando a distancia	31
• Desgaste y sustitución de la pila del collar receptor	32
• Colocación y ajuste del collar receptor	32
• Para obtener los mejores resultados	33
• Iniciación al collar de adiestramiento	33
• Precauciones de uso	33
• Mantenimiento	34
• En caso de mal funcionamiento	34
• Características técnicas	34
• Garantía	35
• Condiciones de la garantía	35
• Registro de su producto	35
• Accesorios	35
• Recogida y reciclaje de su aparato al final de su vida útil	35

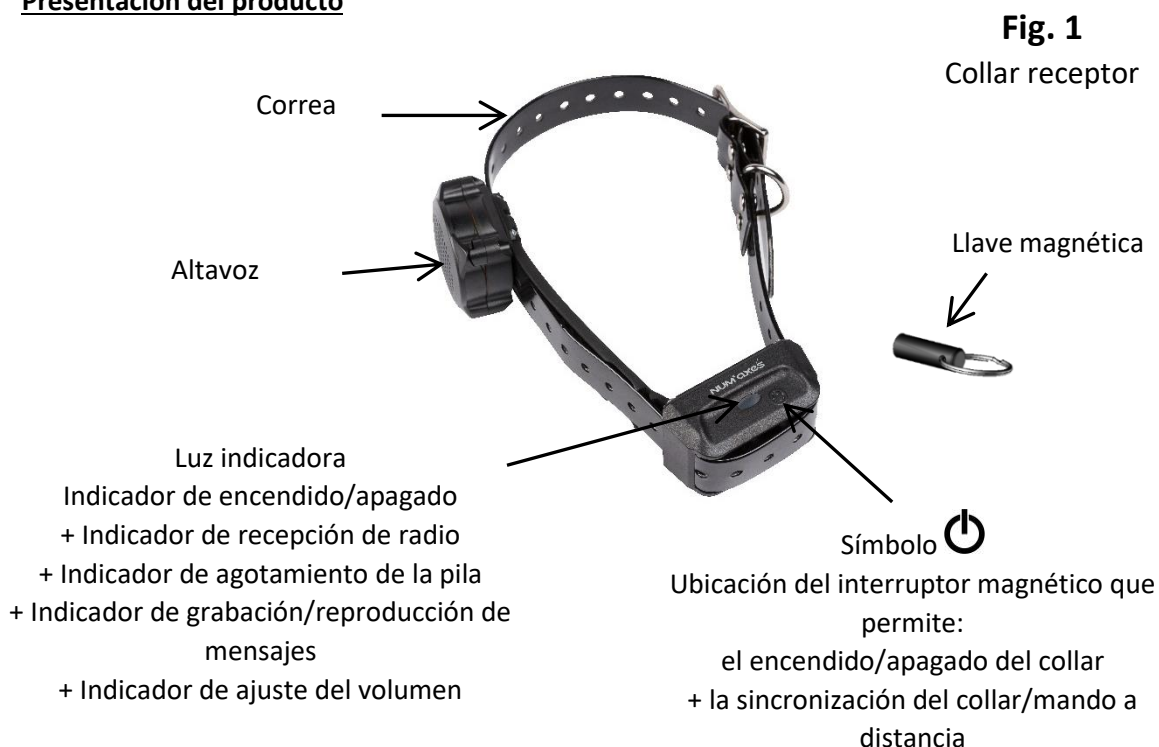
- **Advertencias**

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimiento suficiente, siempre que estén supervisadas o hayan sido formadas acerca del uso seguro de este aparato y comprendiendo los riesgos implicados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de colocarle el collar, se recomienda encarecidamente que su perro sea examinado por un veterinario con el fin de cerciorarse de que el animal no presente contraindicaciones.
- No utilice el collar con perros con mala salud (problemas cardíacos, epilepsia u otros) ni con trastornos de comportamiento (agresividad, etc.).
- No deje nunca el collar más de 8 horas al día en el cuello del perro.
- El período de iniciación puede comenzar con cachorros de al menos 6 meses que ya han recibido un entrenamiento básico: "siéntate", "túmbate" o como mínimo, "ven".
- No dude en pedir consejo a un adiestrador profesional para un adiestramiento adaptado a su perro.

- **Composición del producto**

- 1 collar receptor Canicom Voice
- 1 pila de litio 3 V CR2 para el collar
- 1 correa de poliuretano
- 1 mando a distancia Canicom Voice 800 equipado con una pila de litio 3 V CR2
- 1 llave magnética (imán)
- 1 correa de seguridad
- 1 guía de uso

- **Presentación del producto**



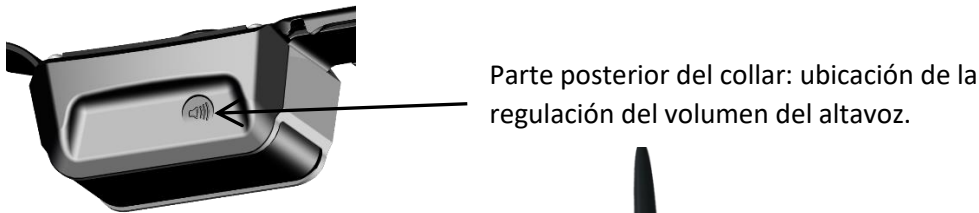


Fig. 2

Mando a distancia



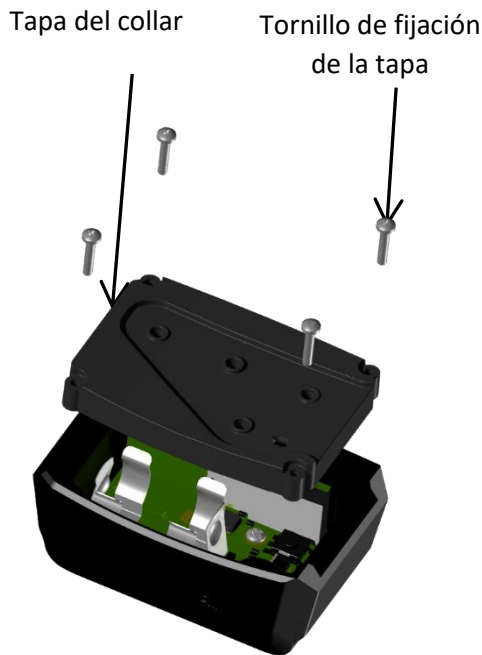
• **Primer uso**

• **Colocación de la pila en el collar receptor**

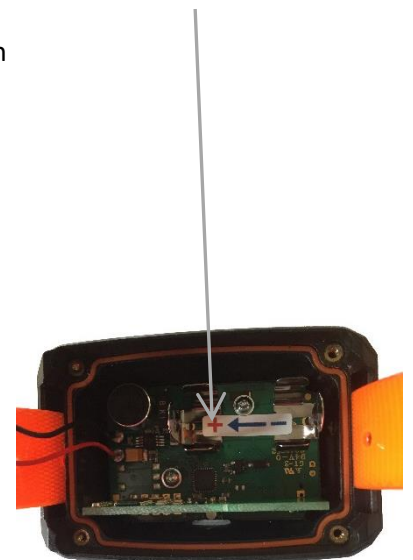
Fig. 3

ATENCIÓN

Cuando inserte la pila, preste atención a la polaridad indicada en la etiqueta.





Indicación de la polaridad de la pila en la etiqueta



- **Encendido/apagado del mando a distancia**

Al comprar el producto, la pila ya está insertada en el mando, no es necesario manipularlo.



- **Encendido: pulse y mantenga pulsado durante 1 segundo** el botón rojo de Encendido/Apagado  situado en el lateral del mando a distancia. En la pantalla LCD aparecerán las indicaciones.
- **Apagado: pulse y mantenga pulsado durante 1 segundo** el botón rojo de Encendido/Apagado  situado en el lateral del mando a distancia. La pantalla LCD se apagará.

Para conservar la autonomía de su mando a distancia la pila, se aconseja extraer la pila del mando cuando no lo vaya a utilizar durante varios meses.

- **Encendido/apagado del collar receptor**

El collar receptor puede encenderse con la llave magnética o con el mando a distancia.

Encendido/apagado del collar con la llave magnética o con el mando a distancia

- **Encendido:** acerque la llave magnética o el relieve redondo al lateral de su mando a distancia, hasta que entre en contacto con el símbolo  situado en el collar, durante un segundo (Fig. 4). La luz indicadora del collar se ilumina en verde y después parpadea: el collar se ha encendido.
- **Apagado:** acerque la llave magnética o el relieve redondo al lateral de su mando a distancia, hasta que entre en contacto con el símbolo  situado en el collar, durante un segundo (Fig. 4). La luz indicadora del collar cambia de verde intermitente a rojo fijo y después se apaga: el collar se ha apagado.

Para conservar la energía de la pila, recomendamos apagar el collar cuando no lo esté utilizando.

Fig. 4

Encendido/apagado del collar receptor con la llave magnética o con el mando a distancia



- **Colocación de la correa en el collar**

Para colocar la correa en su collar, pase el lado de la correa que no tiene una hebilla por el primer pasador del collar. Siga deslizando la correa por debajo del collar, luego pásela por el segundo pasador y termine en la guía de la correa y el altavoz.

- **Sincronización del mando a distancia y del collar receptor**

Sincronizar el mando a distancia con el collar permite vincular su mando con el collar suministrado (puede comprar el collar suplementario por separado).



IMPORTANTE: antes de empezar la sincronización, asegúrese de que no haya ninguna otra persona cerca de usted utilizando un Canicom Voice ni ningún otro producto de la gama NUM'AXES: su collar podría registrar el código de otro mando a distancia cercano. Si esto ocurre, efectúe una resincronización del mando con el collar.

Collar A = collar con la correa negra – Collar B = collar con la correa amarilla.

PROCEDIMIENTO DE SINCRONIZACIÓN

Atención, si usted tiene varios collares, tendrá que sincronizarlos uno tras otro.

Para sincronizar el collar "A" con correa negra:

- 1 - Encienda el mando a distancia: pulse y mantenga pulsado durante un segundo el botón rojo de Encendido/Apagado  situado en el lateral del mando a distancia.
- 2 - **Seleccione el collar "A" pulsando brevemente la tecla "perro" que se encuentra en el lateral del mando a distancia. (A con el pictograma de un perro que aparece en la parte inferior de la pantalla).**
- 3 - **Collar en position "apagado" (luz indicadora apagada):** ponga en contacto el símbolo redondo del lateral del mando con el símbolo  situado en el collar **durante 6 segundos consecutivos**. La luz indicadora del collar se enciende en verde fijo y después cambia a rojo intermitente.
- 4 - Aleje el mando del collar.
- 5 - Pulse la tecla "aviso sonoro" del mando a distancia. El collar emitirá un pitido para indicar que se ha sincronizado con su mando.


En caso de que desee sincronizar un 2º collar, siga el mismo procedimiento para cada uno.

- **Reprogramar un collar receptor**

Puede resincronizar su o sus collares **indefinidamente, bien con el mismo mando a distancia, o bien con un mando Canicom Voice nuevo** (consulte el procedimiento de sincronización).


- **Uso del mando a distancia**

El mando a distancia Canicom Voice 800 está diseñado para controlar 1 o 2 collares.


- Tecla : selección del perro

Antes de cualquier operación, es necesario seleccionar el perro sobre el cual desea actuar:

- Perro A (collar con la correa negra) o perro B (collar con la correa amarilla).

Para seleccionar el perro sobre el que desea actuar, pulse brevemente la tecla  con el pictograma de un perro en el lateral de su mando a distancia. En la parte inferior de su pantalla, aparecerá la letra A o B con el pictograma de un perro debajo.

- Tecla :aviso sonoro


Pulsando la tecla , puede enviar una señal sonora remota hacia el collar. Esta señal es emitida por el collar durante el mismo tiempo que mantenga pulsada esta tecla.

La señal sonora se puede utilizar de distintas formas en función del método de adiestramiento que utilice. Es posible:

- utilizarla para advertir al perro de su error,
- atraer su atención a distancia,
- utilizarla como llamada para hacerle venir junto a usted, etc.

Es muy importante utilizar la señal sonora siempre de la misma forma para no confundir a su perro.

- Tecla :vibración

Pulsando la tecla , puede enviar vibraciones remotas hacia el collar. Estas vibraciones se producen durante el mismo tiempo que mantenga pulsada esta tecla.

Las vibraciones se pueden utilizar de distintas formas en función del método de adiestramiento que utilice. Es posible:

- utilizarlas para advertir al perro de su error,
- atraer su atención a distancia,
- utilizarlas como recompensa cuando el perro obedece, etc.


Es muy importante utilizar las vibraciones siempre de la misma forma para no confundir a su perro.

- Teclas     mensajes:

- Tecla 1: para grabar o reproducir el mensaje Nº 1
- Tecla 2: para grabar o reproducir el mensaje Nº 2
- Tecla 3: para grabar o reproducir el mensaje Nº 3
- Tecla 4: para grabar o reproducir el mensaje Nº 4

➤ Grabar un mensaje:

Antes de cualquier operación, es necesario seleccionar el perro al cual van dirigidos los mensajes. Recordatorio: Perro A (collar con la correa negra) o perro B (collar con la correa amarilla).

Para seleccionar el perro sobre el que desea actuar, pulse brevemente la tecla  con el pictograma de un perro en el lateral de su mando a distancia. En la parte inferior de su pantalla, aparecerá la letra A o B con el pictograma de un perro debajo.

La grabación de los mensajes se efectúan con el collar abierto. Desatornille los 4 tornillos de la tapa de su collar y empuje la tapa a un lado. Déjela en esa posición mientras dure la grabación. Seleccione las órdenes cortas que utilice habitualmente y mantenga la misma entonación. Durante la grabación, no grite ni fuerce la voz. Deje el collar sobre una superficie a una distancia mínima de unos 40 cm.

Mantenga pulsada la tecla Nº 1. El indicador LED del collar comenzará a parpadear en violeta y después cambiará a violeta fijo: ahora puede hablar y grabar su mensaje.

Cuando termine el mensaje, suelte la tecla Nº 1 y, a continuación, vuelva a pulsarla brevemente para detener la grabación. Efectúe varias grabaciones para encontrar la distancia óptima de grabación.

Siga el mismo procedimiento para los demás mensajes (2 a 4).

➤ Escuchar los mensajes que ha grabado:

Para escuchar su mensaje, pulse brevemente la tecla Nº 1 y el collar reproducirá su mensaje nº 1. Siga el mismo procedimiento para escuchar los demás mensajes (2 a 4).

- Para borrar su mensaje:

Para borrar un mensaje grabado, tiene 2 opciones:

Opción nº 1: Realice esta operación en un lugar muy silencioso.

Siga el mismo procedimiento que para grabar un mensaje, mantenga pulsada la tecla de mensaje Nº 1 hasta que el LED cambie a violeta fijo y déjela pulsada hasta que el LED vuelva a parpadear en verde. **No hable hasta que el LED comience a parpadear en verde.**

Opción nº 2:

Grabe directamente un nuevo mensaje sobre el anterior. Mantenga pulsada la tecla Nº 1, el LED cambiará a violeta intermitente y después a violeta fijo: ahora puede grabar su nuevo mensaje. Su primer mensaje será sustituido automáticamente por el nuevo.

- **Ajuste del volumen**

Puede ajustar el volumen del altavoz del collar. Tenga en cuenta que el altavoz va a estar muy cerca de las orejas de su perro. No es necesario regular el volumen al máximo, un perro tiene un oído mucho más desarrollado que los humanos. Encienda su collar y coloque el mando a distancia sobre el símbolo de la parte posterior de su collar. El indicador LED cambiará a azul fijo y se escuchará una serie de pitidos mientras mantenga su mando en contacto con el símbolo. Aleje su mando a distancia cuando haya encontrado el volumen deseado. Compruebe su elección reproduciendo uno de sus mensajes.

Fig. 5

Ajuste del volumen

En la parte posterior del collar: ubicación de la regulación del volumen del altavoz.



Ponga en contacto estas 2 zonas para ajustar el volumen del collar.

- **Desgaste y sustitución de la pila del mando a distancia**

Cuando la pila se agota, las prestaciones (alcance de radio) del mando disminuyen. Cámbielas cuanto antes. Para conocer el estado de la pila, encienda su mando a distancia CANICOM 800 y observe el indicador de agotamiento de la pila, que aparece en la pantalla:

- la pila está en buenas condiciones.
- la pila se está agotando: adquiera cuanto antes una pila de repuesto.
- la pila está agotada: su CANICOM Voice 800 entra en modo de seguridad, el sistema "se bloquea": es necesario cambiar la pila.

Cambie la pila usada por una nueva del mismo tipo: pila de litio de 3 V CR2.

Cambie la pila agotada por una pila nueva siguiendo este procedimiento:

- En la parte posterior del mando, retire el tornillo y la tapa de la pila.
- Retire la pila agotada.
- Inserte una pila nueva (3 V de litio CR2) en su soporte, respetando la polaridad indicada en el compartimento.
- Después, vuelva a colocar la tapa de la pila con su tornillo.
- Compruebe el correcto funcionamiento de su mando.

Fig. 6

Colocación de la pila en el mando a distancia



ATENCIÓN

Cuando inserte la pila, preste atención para respetar la polaridad.

- **Desgaste y sustitución de la pila del collar receptor**

Para comprobar el estado de la pila, observe el LED de la parte delantera del collar cuando enciende el collar o cuando pulsa las teclas del mando:

- Si el LED parpadea en verde: la pila está en buenas condiciones.
- Si el LED parpadea en rojo: la pila está empezando a agotarse. Trate de cambiar la pila cuanto antes.

Cambie la pila gastada por una nueva del mismo tipo, 3 V de litio CR2 (consulte la Colocación de la pila en el collar receptor), y después, compruebe el correcto funcionamiento de su collar.

- **Colocación y ajuste del collar receptor**

El ajuste del collar es muy importante:

- Si la correa está demasiado suelta, se corre el riesgo de que se mueva y de que el altavoz no quede encima del cuello.
- Si la correa está demasiado apretada, el perro tendrá dificultades para respirar.

La correa estará correctamente ajustada cuando pueda pasar dos dedos entre la correa y el cuello del perro.

Debe orientar el collar en el cuello de su perro siempre de la siguiente manera: el altavoz debe quedar colocado en la parte superior del cuello del perro (Fig. 7).

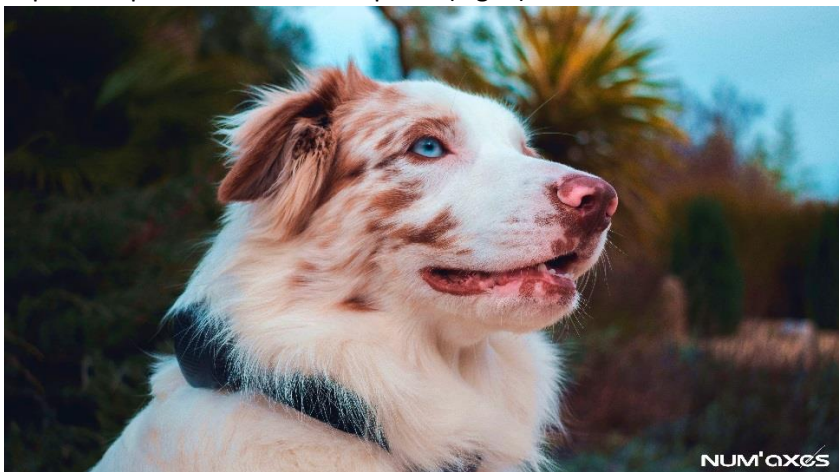


Fig. 7

Orientación del collar

- **Para obtener los mejores resultados**

Las órdenes de adiestramiento que envía a su perro se transmiten desde el mando hacia el collar mediante ondas de radio.

Estas ondas de radio son sensibles y alcanzan una distancia que puede llegar hasta unos 800 m. El alcance varía en función del entorno y el relieve del terreno sobre el que se encuentre.

El rendimiento de su producto será óptimo cuando respete las siguientes recomendaciones:

- Para obtener un alcance de radio adecuado, sujete su mando de forma que la antena quede descubierta.
- Revise el estado de las pilas del mando y del collar antes de utilizar el aparato, y cámbielas cuando su nivel de carga sea bajo.
- El rendimiento de las pilas se reduce a temperaturas inferiores a los 0 °C. Si es posible, mantenga caliente su mando a distancia (por ejemplo, en un bolsillo interior) antes de utilizarlo.

- **Iniciación al collar de adiestramiento**

- Es necesario un período de adaptación al collar: al principio, ponga el collar a su perro durante sus salidas, pero sin utilizarlo, para que se acostumbre a él.
- No se salte etapas para una educación positiva y tranquila:
 - Escoja un terreno familiar al que su perro esté acostumbrado a ir.
 - Escoja el momento adecuado para activar la señal sonora, la vibración o uno de sus mensajes vocales, el decir, el momento preciso en el que el perro cometa la falta y no después.
 - Anime a su perro con caricias y halagos: comprenderá más rápidamente y aumentará su voluntad de obedecer.

- **Precauciones de uso**

- El collar de adiestramiento Canicom Voice es totalmente estanco en caso de inmersión. Su perro puede atravesar cursos de agua sin problema.
- El mando a distancia es hermético en caso de salpicaduras, pero no en caso de inmersión: está pensado para permanecer poco tiempo bajo la lluvia. Protéjalo del agua lo antes posible. Si su mando a distancia cae a un charco, podría dañarse de forma irreversible.
- Desaconsejamos que su perro lleve puesta una medalla, un collar metálico o cualquier otro collar cuando lleve su collar de adiestramiento Canicom Voice.
- Evite acercarse demasiado su mando a objetos sensibles a los campos magnéticos: tiene integrado un imán permanente que podría dañarlos de manera irreversible.
- Procure no almacenar ni guardar el aparato en lugares expuestos a altas temperaturas.
- **NUM'AXES le recomienda utilizar pilas del mismo modelo y de la misma marca que las que suministradas al comprar su producto. Pilas de otras marcas podrían no funcionar o no ser totalmente compatibles con su producto. Puede adquirir las pilas correctas en NUM'AXES (www.numaxes.com) o a su distribuidor.**
- Si no va a utilizar el producto durante un período de más de 3 meses, le aconsejamos que extraiga las pilas del mando y del collar.
- Las pilas deben cambiarse cada 2 años, aunque el aparato no se haya utilizado durante largos períodos.
- No deje nunca unas pilas agotadas en el mando ni en el collar: pueden producirse fugas y dañar su producto.
- El uso de un teléfono móvil a menos de un metro del collar podría activarlo accidentalmente.
- No deje ni el collar ni el mando a distancia al alcance de los niños.

- **Mantenimiento**

Para limpiar el collar, frótelo con un paño suave ligeramente humedecido con una solución neutra, y a continuación, séquelo.

No utilice líquidos volátiles, como disolvente o gasolina, para limpiar el collar.

La correa puede lavarse a mano con agua y jabón.

Para preservar la estanqueidad de su collar, recomendamos encarecidamente cambiar la junta cada año.

- **En caso de mal funcionamiento**

Antes de atribuir una avería al aparato, vuelva a leer esta guía y asegúrese de que el problema no se debe a unas pilas agotadas o a un error de uso.

En caso de problema, realice una resincronización del collar con el mando a distancia (consulte Sincronización del mando a distancia y del collar receptor).

Si el problema persiste, **llame al servicio postventa de NUM'AXES, al +33 (0)2 38 63 64 40**. Con la ayuda de nuestros técnicos, muchos de los problemas pueden solucionarse por teléfono.

Dependiendo de la gravedad del fallo, tendrá que enviar su producto al servicio posventa de NUM'AXES para que sea reparado y probado.

No envíe su producto a su distribuidor.

Envíelo a la siguiente dirección:

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies

745 rue de la Bergeresse

CS 30157

45161 OLIVET CEDEX

Francia

Para cualquier reparación, el servicio posventa de NUM'AXES debe disponer necesariamente:

- de su producto completo
- de la prueba de compra (factura o ticket de caja)

Si usted no facilita alguno de estos elementos, el servicio posventa de NUM'AXES le facturará la reparación.

En caso de un envío no justificado al SPV, se facturará un importe fijo de 25 €, impuestos incluidos (por ejemplo en caso de pila agotada o colocada al revés, de sincronización entre mando y collar no efectuada.)

- **Características técnicas**

	Mando a distancia	Collar receptor
Alimentación	Pila de litio 3 V CR2	Pila de litio 3 V CR2
Autonomía	Aproximadamente 50.000 órdenes	Aproximadamente 3 meses
Alcance	800 m	-
Estanqueidad	A salpicaduras	A la inmersión
Indicador de agotamiento de la pila	Símbolo en el mando	LED en el collar
Temperatura de uso	Entre -10 °C y +40 °C	Entre -10 °C y +40 °C
Dimensiones	108 mm x 55 mm x 24 mm	65 mm x 32 mm x 40 mm
Peso (con la pila)	85 g	122 g
Correa ajustable al cuello	-	De 20 a 50 cm

- **Garantía**

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación, durante los 2 años siguientes a su adquisición. Los gastos del transporte de ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

- **Condiciones de la garantía**

- 1 - La garantía únicamente será válida si se presenta a NUM'AXES la prueba de compra (factura o ticket de caja) sin tachaduras.
- 2 - Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
 - la renovación de las pilas ni de la correa
 - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a NUM'AXES
 - los daños en el producto derivados de:
 - la negligencia o fallos del usuario
 - un uso contrario a las instrucciones o no previsto
 - reparaciones efectuadas por personas no autorizadas
 - la pérdida ni el robo
- 3 - Si se reconoce que el producto es defectuoso, NUM'AXES lo reparará o lo cambiará, según decida.
- 4 - NUM'AXES garantiza un plazo de intervención de 48 horas (sin contar las demoras de envío).
- 5 - NUM'AXES no puede hacerse responsable de los daños resultados de una mala utilización del producto o de una avería del producto.
- 6 - NUM'AXES se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o para respetar nuevas normativas.
- 7 - La información recogida en esta guía puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
- 8 - Fotos y dibujos no contractuales.

- **Registro de su producto**


Puede registrar su producto en nuestro sitio web www.numaxes.com.

- **Accesorios**

Puede adquirir en cualquier momento los accesorios (pilas, correa, tornillos, etc.) en NUM'AXES (www.numaxes.com) o en su distribuidor.

- **Recogida y reciclaje de su aparato al final de su vida útil**



El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con la basura doméstica. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de los residuos electrónicos, o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, ayudará a proteger el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud de las personas.

Para más información acerca de los lugares de recogida de equipos usados, puede ponerse en contacto con su ayuntamiento, el servicio de tratamiento de residuos domésticos o devolvernos el producto.



NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – CS 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCIA

Tfno. +33 (0)2 38 63 64 40 – Fax +33 (0)2 38 63 31 00

info@numaxes.com - www.numaxes.com



WARNHINWEIS

Alle Träger einer Herzunterstützungsvorrichtung (Herzstimulator, Herzschrittmacher oder Defibrillator) müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Produktes Canicom Voice ergreifen.

Dieses Gerät emittiert statische Magnetfelder (der Magnet befindet sich in der Fernbedienung) sowie hochfrequente elektromagnetische Wellen.

Frequenz: 869,525 MHz

Maximale Sendeleistung: 250 mW

Wir danken Ihnen für die Auswahl eines Gerätes aus der Produktserie von NUM'AXES. Vor Gebrauch Ihres Produktes lesen Sie die Erklärungen in dieser Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für eine spätere Verwendung auf.

Deutsch

• Warnhinweise.....	38
• Zusammensetzung des Produkts	38
• Produktpräsentation	38
• Erstinbetriebnahme	39
• Verbindung des Gurts mit dem Halsband	41
• Kodierung der Fernsteuerung und des Empfängerhalsbandes	41
• Verwendung der Fernsteuerung	41
• Regelung der Lautstärke.....	43
• Verschleiß und Wechsel der Batterie der Fernsteuerung.....	43
• Anlegen und Einstellung des Empfängerhalsbands	44
• Empfehlungen für bestmögliche Leistungen	45
• Gewöhnung an das Dressurhalsband.....	45
• Vorsichtsmaßnahmen	45
• Wartung	46
• Funktionsstörungen	46
• Kenndaten	47
• Garantie	47
• Garantiebedingungen	47
• Registrierung Ihres Geräts	48
• Zubehör.....	48
• Sammlung und Recycling Ihres Gerätes am Ende der Lebensdauer.....	48

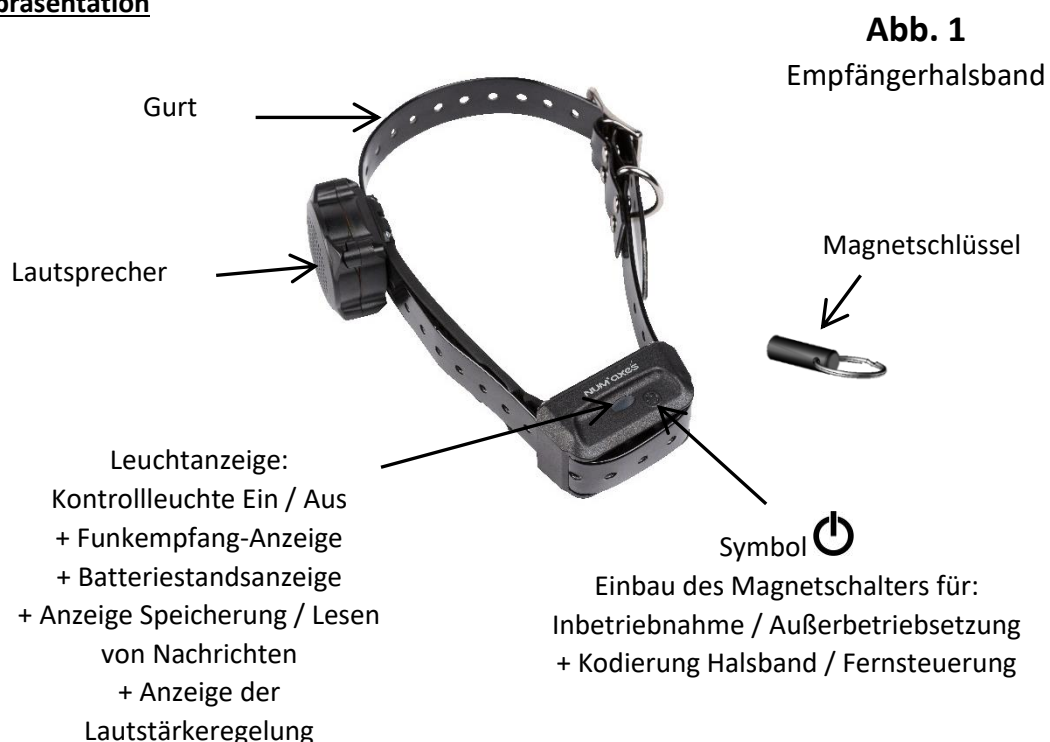
- **Warnhinweise**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn sie in die Gerätebenutzung eingewiesen worden sind, auch was die Sicherheit betrifft, und wenn sie die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug nutzen. Reinigung und Pflege durch den Benutzer dürfen nicht durch unbewachte Kinder ausgeführt werden.
- Vor Anlegen des Halsbandes empfehlen wir dringend eine Untersuchung Ihres Hundes durch einen Tierarzt, um sicherzustellen, dass keine Kontraindikationen bestehen.
- Einem Hund mit gesundheitlichen Problemen (Herzprobleme, Epilepsie oder andere Probleme) oder Verhaltensstörungen (Aggressivität...) darf das Halsband nicht angelegt werden.
- Legen Sie Ihrem Hund das Halsband nicht länger als 8 Stunden pro Tag an.
- Die Eingewöhnungszeit kann bei einem jungen Hund im Alter von unter 6 Monaten beginnen, der bereits ein Basistraining erhalten hat: „Sitz“, „Leg Dich hin“ sowie eine Ermahnung zur Einhaltung von Abstand.
- Suchen Sie für ein entsprechendes Training Ihres Hundes einen professionellen Hundetrainer auf.

- **Zusammensetzung des Produkts**

- 1 Empfängerhalsband Canicom Voice
- 1 Lithium Batterie 3 V CR2 für das Halsband
- 1 Gurt aus Polyurethan
- 1 Fernsteuerung Canicom Voice 800 mit einer Lithium Batterie 3 V CR 2
- 1 Magnetschlüssel (Magnet)
- 1 Handschlaufe
- 1 Bedienungsanleitung

- **Produktpräsentation**



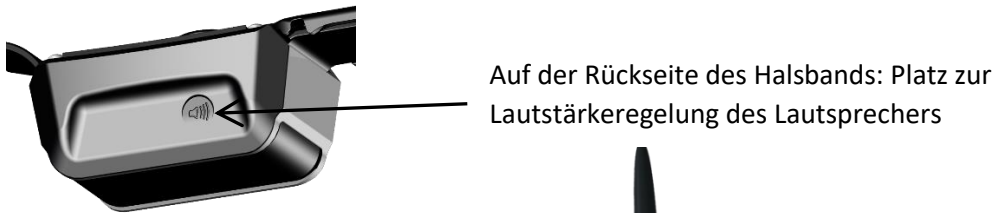


Abb. 2
Fernsteuerung



- **Erstinbetriebnahme**

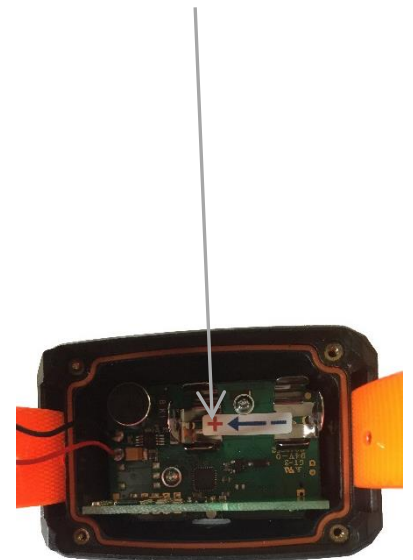
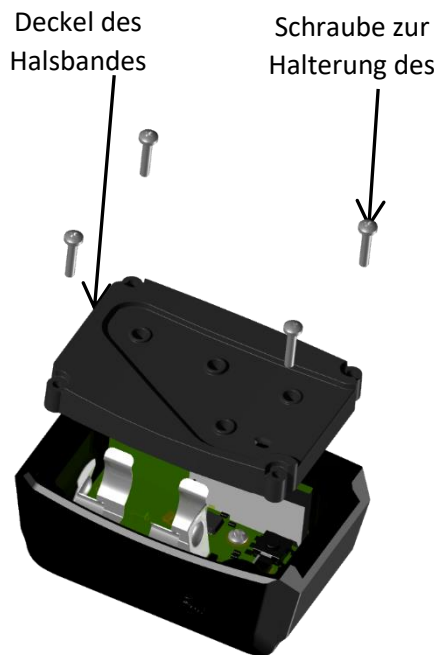
- **Einsetzen der Batterie in das Empfängerhalsband**

Polaritätsanzeige der Batterie auf dem Aufkleber

Abb. 3



ACHTUNG

Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die Polarität, die auf dem Aufkleber angegeben ist.



- **Inbetriebnahme / Außerbetriebsetzung der Fernsteuerung**

Die Batterie befindet sich bereits beim Kauf des Produktes in der Fernsteuerung, Sie brauchen nichts weiter zu tun.



- **Inbetriebnahme: Langer Tastendruck von 1 Sekunde** auf die rote Ein-/Aus-Taste , die sich auf der Seite der Fernsteuerung befindet. Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm.
- **Außerbetriebsetzung: Langer Tastendruck von 1 Sekunde** auf die rote Ein-/Aus-Taste , die sich auf der Seite der Fernsteuerung befindet. Der LCD-Bildschirm erlischt.

Zur Beibehaltung der Reichweite Ihrer Fernsteuerung empfehlen wir die Batterie aus der Fernbedienung zu entfernen, wenn Sie das Gerät mehrere Monate nicht verwenden.

- **Inbetriebnahme / Außerbetriebsetzung des Empfängerhalsbandes**

Das Empfängerhalsband kann mit dem Magnetschlüssel oder mit der Fernsteuerung außer Betrieb gesetzt werden.

Inbetriebnahme / Außerbetriebsetzung des Halsbandes mit Magnetschlüssel oder Fernsteuerung

- **Inbetriebnahme:** Stellen Sie eine Sekunde lang einen Kontakt zwischen dem Magnetschlüssel oder der runden Aussparung auf der Seite Ihrer Fernsteuerung her, die mit dem Symbol  (Abb. 4) gekennzeichnet ist. Die Leuchtanzeige des Halsbandes leuchtet grün und blinkt dann: Das Halsband ist in Betrieb.
- **Außerbetriebsetzung:** Stellen Sie eine Sekunde lang einen Kontakt zwischen dem Magnetschlüssel oder der runden Aussparung auf der Seite Ihrer Fernsteuerung her, die mit dem Symbol  (Abb. 4) gekennzeichnet ist. Die Leuchtanzeige des Halsbandes wechselt vom grünen Blinklicht auf feststehendes rotes Licht und erlischt anschließend: Das Halsband ist außer Betrieb.

Zum Schutz der Batterie empfehlen wir das Halsband außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es nicht mehr verwenden.



- **Verbindung des Gurts mit dem Halsband**

Zur Verbindung des Gurts mit Ihrem Halsband führen sie den Gurt, der keine Schlaufe besitzt, durch die 1. Gurtschlaufe des Halsbandes. Fahren Sie fort und führen Sie die Schlaufe unter dem Halsband durch, dann in die zweite Schlaufe und schließlich durch die Gurtführung und den Lautsprecher.

- **Kodierung der Fernsteuerung und des Empfängerhalsbandes**

Mit der Kodierung der Fernsteuerung mit dem Halsband koppeln Sie Ihre Fernsteuerung mit dem gelieferten Halsband (Sie können das zusätzliche Halsband später kaufen).



WICHTIG: Stellen Sie vor Beginn der Kodierung sicher, dass keine andere Person in Ihrer Nähe Canicom Voice oder ein anderes Produkt der Produktserie von NUM'AXES verwendet: Ihr Halsband könnte den Code einer benachbarten Fernbedienung registrieren. Tritt dieser Fall ein, kodieren Sie die Fernbedienung erneut mit dem Halsband.

Halsband A = Halsband mit schwarzem Gurt– Halsband B = Halsband mit gelbem Gurt.

KODIERUNGSVERFAHREN

Achtung, wenn Sie mehrere Halsbänder besitzen, müssen Sie diese nacheinander kodieren.

Kodierung von Halsband „A“ mit schwarzem Gurt:

- 1 - Inbetriebnahme der Fernsteuerung: Langer Tastendruck von 1 Sekunde auf die rote Ein- / Aus-Taste , die sich auf der Seite der Fernsteuerung befindet.
- 2 - **Halsband „A“ durch kurzes Drücken der Taste „Hund“ auswählen, die sich auf der Seite der Fernsteuerung befindet. (A mit Piktogramm Hund erscheint auf der Bildschirmunterseite).**
- 3 - **Halsband in Position „außer Betrieb“ (Leuchtanzeige erloschen):** Stellen Sie **6 Sekunden lang ununterbrochen** einen Kontakt zwischen dem runden Symbol, das auf der Seite der Fernsteuerung angebracht ist; und dem Symbol  her, das sich auf dem Halsband befindet. Die Leuchtanzeige des Halsbandes leuchtet grün und schaltet dann auf rotes Blinklicht.
- 4 - Schalten Sie die Fernsteuerung des Halsbandes aus.
- 5 - Drücken Sie die Taste „Signalton“ der Fernsteuerung. Das Halsband sendet einen Signalton aus, es ist mit der Fernsteuerung kodiert.

Wenn Sie ein 2. Halsband kodieren möchten, führen Sie den gleichen Vorgang für jedes Halsband durch.

- **Neuprogrammierung eines Empfängerhalsbandes.**

Sie können Ihr Halsband bzw. Ihre Halsbänder **beliebig oft** neu kodieren, **entweder mit der gleichen Fernsteuerung, oder mit einer neuen Canicom Voice Fernsteuerung** (siehe Kodierungsverfahren).


- **Verwendung der Fernsteuerung**

Die Fernsteuerung Canicom Voice 800 ist für die Steuerung von 1 oder 2 Halsbändern ausgelegt.


- Taste  : Auswahl des Hundes

Vor jeder Aktion müssen Sie den Hund auswählen, den Sie trainieren möchten:

- Hund A (Halsband mit schwarzem Gurt) oder Hund B (Halsband mit gelbem Gurt).

Zur Auswahl des Hundes, den Sie trainieren möchten, drücken Sie kurz die Taste , die mit einem Hundepiktogramm auf der Seite Ihrer Fernsteuerung gekennzeichnet ist. Der Buchstabe A oder B mit dem Hundepiktogramm darunter erscheint unten auf Ihrem Display.

- Taste : Warnton


Durch Drücken der Taste  lösen Sie aus der Ferne ein akustisches Signal auf dem Halsband aus. Dieses akustische Signal ertönt so lange auf dem Halsband, wie Sie diese Taste gedrückt halten.

Je nach der von Ihnen verwendeten Trainingsmethode können sie das akustische Signal auf verschiedene Art und Weise verwenden: Es kann:

- Dazu verwendet werden, um den Hund auf einen Fehler hinzuweisen,
- Seine Aufmerksamkeit aus der Ferne zu wecken,
- Ihn daran erinnern, zu Ihnen zurückzukehren....

Um Ihren Hund nicht zu verwirren ist es sehr wichtig, das akustische Signal immer auf die gleiche Art und Weise zu verwenden.

- Taste : Schwingung

Durch Drücken der Taste  lösen Sie aus der Ferne Schwingungen am Halsband aus. Diese Schwingungen dauern so lange an, wie Sie diese Taste gedrückt halten.

Je nach der von Ihnen verwendeten Trainingsmethode können Sie die Schwingungen auf verschiedene Art und Weise verwenden. Sie können:

- Dazu verwendet werden, um den Hund auf einen Fehler hinzuweisen,
- Seine Aufmerksamkeit aus der Ferne zu wecken,
- Sie können als Belohnung verwendet werden, wenn der Hund gehorcht...


Um Ihren Hund nicht zu verwirren ist es sehr wichtig, die Schwingungen immer auf die gleiche Art und Weise zu verwenden.

- Tasten     Nachrichten:

- Taste 1: Speichern oder Lesen der Nachricht Nr. 1
- Taste 2: Speichern oder Lesen der Nachricht Nr. 2
- Taste 3: Speichern oder Lesen der Nachricht Nr. 3
- Taste 4: Speichern oder Lesen der Nachricht Nr. 4

➤ Eine Nachricht speichern:

Vor jeder Aktion müssen Sie den Hund auswählen, für den Sie die Nachricht speichern möchten. Zur Erinnerung: Hund A (Halsband mit schwarzem Gurt) oder Hund B (Halsband mit gelbem Gurt).

Zur Auswahl des Hundes, den Sie trainieren möchten, drücken Sie kurz die Taste , die mit einem Hundepiktogramm auf der Seite Ihrer Fernsteuerung gekennzeichnet ist. Der Buchstabe A oder B mit dem Hundepiktogramm darunter erscheint unten auf Ihrem Display.

Die Speicherung der Nachrichten erfolgt bei geöffnetem Halsband. Lösen Sie die 4 Schrauben des Deckels Ihres Halsbandes und schieben Sie den Deckel zur Seite. Halten Sie den Deckel während der Dauer des Speichervorgangs auf der Seite. Wählen Sie kurze Anweisungen aus, die Sie gewöhnlich verwenden und behalten Sie die gleiche Intonation bei. Während des Speichervorgangs nicht schreien oder die Stimme erheben. Lassen Sie das Halsband etwa 40 cm von Ihnen entfernt auf dem Tisch liegen.

Halten Sie die Taste Nr. 1 ununterbrochen gedrückt. Die LED des Halsbandes blinkt violett und zeigt dann ein violettes Dauerlicht an: Sie können jetzt sprechen und Ihre Nachricht speichern.

Am Ende der Nachricht die Taste 1 lösen und dann erneut kurz drücken, um die Speicherung zu stoppen. Führen Sie mehrere Speichervorgänge durch, um den optimalen Abstand für das Speichern zu finden.

Führen Sie den gleichen Vorgang für die folgenden Nachrichten (2 bis 4) durch.

- Hören Sie die Nachricht an, die Sie soeben gespeichert haben:

Zum Anhören Ihrer Nachricht drücken Sie kurz die Taste 1, das Halsband stellt nun Ihre Nachricht 1 wieder her. Führen Sie den gleichen Vorgang zum Anhören der folgenden Nachrichten (2 bis 4) durch.

- Zum Löschen Ihrer Nachricht:

Zum Löschen einer gespeicherten Nachricht stehen Ihnen 2 Optionen zur Verfügung:

Option Nr. 1: Führen Sie diesen Vorgang in einer sehr geräuscharmen Umgebung durch.

Führen Sie den gleichen Vorgang wie für die Speicherung einer Nachricht durch, halten Sie die Taste Nachricht Nr. 1 ununterbrochen gedrückt, bis die LED ein feststehendes violettes Licht aussendet und halten Sie sie gedrückt, bis die LED erneut grün blinkt. **Sprechen Sie erst dann, wenn die LED erneut grün blinkt.**

Option Nr. 2:

Speichern Sie direkt eine neue Nachricht anstelle der vorherigen Nachricht. Halten Sie die Taste Nr. 1 ununterbrochen gedrückt, die LED blinkt violett und sendet dann ein feststehendes violettes Licht aus: Sie können nun Ihre neue Nachricht speichern. Ihre erste Nachricht wird automatisch gelöscht und durch Ihre neue Nachricht ersetzt.

- **Regelung der Lautstärke**

Sie können die Lautstärke des Lautsprechers am Halsband einstellen. Denken Sie daran, dass der Lautsprecher nahe an den Ohren Ihres Tieres befestigt wird. Die Lautstärke muss nicht auf maximale Stärke eingestellt werden, der Gehörsinn eines Hundes ist wesentlich stärker ausgeprägt als der eines Menschen. Schalten Sie Ihr Halsband auf der Vorderseite ein, dann befestigen Sie die Fernsteuerung auf dem Symbol auf der Rückseite Ihres Halsbandes. Die LED zeigt nun ein feststehendes blaues Licht an und es ertönen Signaltöne, solange wie der Kontakt zwischen Ihrer Fernsteuerung und dem Symbol besteht. Entfernen Sie Ihre Fernsteuerung, sobald Sie die gewünschte Lautstärke erreicht haben. Überprüfen Sie Ihre Auswahl durch Anhören einer Ihrer Nachrichten.

Abb. 5

Lautstärkeregelung

Auf der Rückseite des Halsbands: Platz zur Lautstärkeregelung des Lautsprechers





- **Verschleiß und Wechsel der Batterie der Fernsteuerung**

Bei Verschleiß der Batterie vermindert sich die Leistung (Funkreichweite) der Fernsteuerung. Tauschen Sie die Batterie unverzüglich aus.

Um den Batteriezustand kontrollieren zu können, schalten Sie Ihre Fernsteuerung CANICOM 800 ein und beobachten Sie die Batteriestandsanzeige, die auf dem Display angezeigt wird:

- Die Batterie ist in gutem Zustand.

-  Die Batterie ist schwach: Die Batterie unverzüglich wechseln.
-  Die Batterie weist Verschleiß auf: Ihr CANICOM Voice 800 Ferntrainer verfügt über eine Sicherung, das System „wird gesperrt“: Sie müssen die Batterie wechseln.

Tauschen Sie die gebrauchte Batterie gegen eine neue Batterie des gleichen Typs aus: eine Lithiumbatterie 3V CR2. Tauschen Sie die gebrauchte Batterie gegen eine neue Batterie aus und gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Schraube und den Batteriedeckel auf der Rückseite der Fernsteuerung.
- Nehmen Sie die gebrauchte Batterie heraus.
- Legen Sie die neue Batterie (3 V Lithium CR2) in ihre Halterung ein und beachten Sie dabei die Polarität, die im Batteriefach angegeben ist.
- Setzen Sie den Batteriedeckel wieder ein und befestigen ihn mit Hilfe der Schraube.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion ihrer Fernsteuerung.

Abb. 6

Einsetzen der Batterie in die Fernsteuerung



ACHTUNG

Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die Polarität.

• Verschleiß und Wechsel der Batterie des Empfängerhalsbands

Zur Kontrolle des Batteriezustandes beobachten Sie die LED, die auf der Vorderseite des Halsbandes angebracht ist, wenn Sie Ihr Halsband in Betrieb nehmen oder beim Drücken der Tasten der Fernsteuerung:

- Die LED blinkt grün: Die Batterie ist in gutem Zustand.
- Die LED blinkt rot: Die Batterie ist schwach. Tauschen Sie Ihre Batterie unverzüglich aus.

Tauschen Sie die gebrauchte Batterie gegen eine neue Batterie des gleichen Typs 3V Lithium CR2 aus (siehe § Einsetzen der Batterie in das Empfängerhalsband) und überprüfen Sie dann die einwandfreie Funktion Ihres Halsbands.

• Anlegen und Einstellung des Empfängerhalsbands

Die Einstellung des Halsbands ist sehr wichtig:

- Ist der Gurt zu locker, hat das Halsband zu viel Freilauf und der Lautsprecher befindet sich nicht mehr auf Halshöhe.
- Ist der Gurt zu straff, wird die Atmung des Hundes erschwert.

Bei einer optimalen Einstellung passen zwei Finger zwischen den Gurt und den Hals Ihres Hundes.

Bei der Einstellung des Halsbandes am Hals Ihres Hundes gehen Sie immer wie folgt vor: der Lautsprecher muss oben am Hals Ihres Hundes platziert werden (Abb. 7).

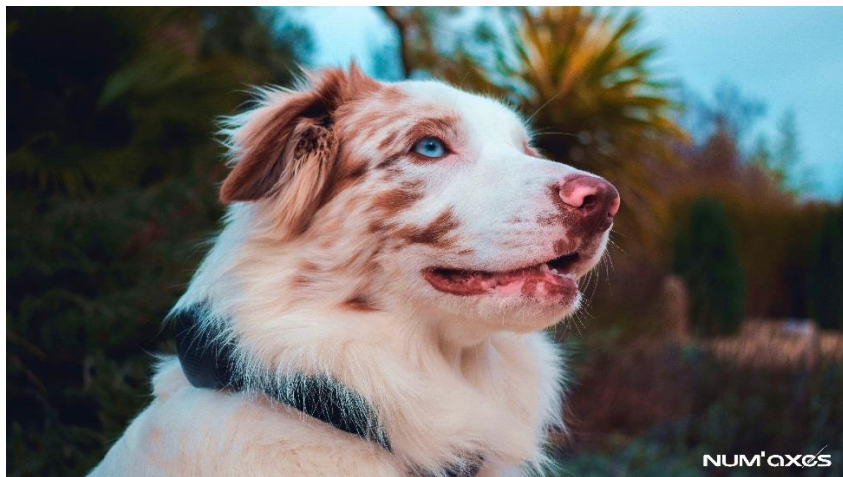


Abb. 7
Ausrichtung des
Halsbandes

- **Empfehlungen für bestmögliche Leistungen**

Ihre Trainingsanweisungen an Ihren Hund werden über Funkwellen von der Fernsteuerung an Ihren Hund gesendet. Diese Funkwellen sind sensibel und „übertragbar“ bis zu einer Reichweite von etwa 800m. Die Reichweite variiert je nach Umgebung und Höhenlage der Übertragung.

Optimale Leistungen erreicht Ihr Gerät, wenn Sie folgende Empfehlungen beachten:

- Zum Erreichen einer ausreichenden Funkfrequenz halten Sie Ihre Fernsteuerung so, dass die Antenne frei liegt.
- Kontrollieren Sie vor Nutzung Ihres Gerätes den Batterieladezustand der Fernsteuerung und des Halsbandes und wechseln Sie Batterien mit schwachem Ladezustand.
- Die Batterieleistung verschlechtert sich bei Temperaturen unter 0°C. Bewahren Sie nach Möglichkeit Ihre Fernsteuerung vor der Verwendung bei warmen Temperaturen auf (zum Beispiel in einer Innentasche).

- **Gewöhnung an das Dressurhalsband**

- Es ist eine Eingewöhnungszeit erforderlich: Legen Sie zu Beginn bei Ihren Spaziergängen das Halsband an den Hals Ihres Hundes, damit er sich daran gewöhnt, aber verwenden Sie es noch nicht.
- Überspringen Sie keine Einzelschritte, um ein positives Training in angenehmer Atmosphäre zu gewährleisten:
 - Wählen Sie eine vertraute Umgebung aus, wo sich Ihr Hund gewöhnlich aufhält.
 - Wählen Sie einen geeigneten Moment für das Auslösen eines akustischen Signals, einer Schwingung oder einer Ihrer Nachrichten aus, d. h. genau in dem Augenblick, wenn Ihr Hund den Fehler macht und nicht danach.
 - Ermutigen Sie Ihren Hund durch Streicheleinheiten und Schmeicheleien: Er versteht schneller und sein Wille zu gehorchen verstärkt sich dadurch noch.

- **Vorsichtsmaßnahmen**

- Das Dressurhalsband Canicom Voice ist vollständig wasserdicht. Ihr Hund kann damit ohne weiteres schwimmen.
- Die Fernsteuerung ist wasserdicht gegen Niederschlag, darf jedoch nicht in Wasser eingetaucht werden: Sie darf maximal kurzzeitig dem Regen ausgesetzt werden. Schützen Sie die Fernsteuerung möglichst vor Wasser. Fällt Ihre Fernsteuerung in eine Wasserpfütze, kann sie dadurch irreversibel beschädigt werden.

- Während Ihr Hund sein Dressurhalsband Canicom Voice trägt sollte er keine Medaille, kein Metallhalsband oder ein anderes Halsband tragen.
- Legen Sie die Fernsteuerung nicht in die Nähe von Gegenständen, die sensibel auf Magnetfelder reagieren: Die Fernsteuerung enthält einen Dauermagneten, der diese Magnetfelder irreversibel schädigt.
- Bewahren Sie das Gerät nicht an Orten auf, die einer hohen Temperatur ausgesetzt sind.
- **NUM'AXES empfiehlt die Verwendung von Batterien des gleichen Modells und der gleichen Marke wie diejenigen, die beim Kauf Ihres Produkts mitgeliefert wurden. Batterien anderer Marken funktionieren möglicherweise nicht oder sind nicht komplett mit Ihrem Produkt kompatibel. Batterien erhalten Sie bei NUM'AXES (www.numaxes.com) oder bei Ihrem Händler.**
- Verwenden Sie das Gerät während eines Zeitraums von etwa 3 Monaten nicht, empfehlen wir die Entfernung der Batterien aus der Fernsteuerung und dem Halsband.
- Die Batterien müssen alle 2 Jahre gewechselt werden, auch wenn das Gerät während eines langen Zeitraums nicht verwendet wurde.
- Lassen Sie nie gebrauchte Batterien in der Fernsteuerung oder im Halsband: Sie können auslaufen und Ihr Produkt beschädigen.
- Die Verwendung eines Mobiltelefons in weniger als einem Meter Entfernung vom Halsband kann das Halsband gelegentlich auslösen.
- Weder das Halsband noch die Fernsteuerung dürfen in die Hände von Kindern gelangen.

- **Wartung**

Das Halsband regelmäßig mit einem weichen Tuch, das mit Neutralreiniger leicht befeuchtet wurde, abwischen, anschließend trockenreiben.

Zum Reinigen des Halsbandes keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie z. B. Lösungsmittel oder Waschbenzin verwenden. Der Gurt kann von Hand mit Seifenwasser gereinigt werden.

Zur Gewährleistung der Dichtheit Ihres Halsbands empfehlen wir einen jährlichen Wechsel der Dichtung.

- **Funktionsstörungen**

Zur gezielten Fehlersuche lesen Sie diese Anleitung aufmerksam und vergewissern sich, dass das Problem nicht auf schwache Batterien oder auf einen Anwenderfehler zurückzuführen ist.

Bei Problemen das Halsband neu mit der Fernsteuerung kodieren (siehe § Kodierung der Fernsteuerung und des Empfängerhalsbands).

Wenn das Problem weiterhin besteht, **rufen Sie den NUM'AXES Kundendienst unter der Telefonnummer 02 38 63 64 40 an.** Mit Hilfe unserer Techniker können viele Probleme telefonisch gelöst werden.

Je nach Größenordnung der Funktionsstörung müssen Sie Ihr Produkt möglicherweise zur Reparatur und Testung an den NUM'AXES Kundendienst zurückschicken.

Senden Sie das Gerät nicht an Ihren Händler zurück.

Senden Sie es an folgende Anschrift:

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies

745 rue de la Bergeresse

CS 30157

45161 OLIVET CEDEX

Frankreich

Für alle Reparaturen benötigt der NUM'AXES Kundendienst folgende Angaben

- Ihres kompletten Gerätes:
- Den Kaufbeleg (Rechnung oder Kassenzettel)

Bei Fehlen dieser Belege stellt Ihnen der NUM'AXES Kundendienst die Reparatur in Rechnung.

Wir berechnen eine Montagepauschale von 25 € inkl. MwSt. bei ungerechtfertigter Reparaturanforderung (z. B. Batterie außer Betrieb, Batterie falsch eingelegt, Kodierung Fernsteuerung / Halsband nicht durchgeführt).

- **Kenndaten**

	Fernsteuerung	Empfängerhalsband
Stromversorgung	Lithiumbatterie 3 V CR2	Lithiumbatterie 3 V CR2
Autonomie	Etwa 50 000 Befehle	Etwa 3 Monate
Reichweite	800 m	-
Dichtheit	Bei Benetzung der Oberfläche mit Wasser	Bei Eintauchen in Wasser
Batterieladestandsanzeige	Symbol auf Fernsteuerung	LED auf Halsband
Betriebstemperatur	Zwischen -10°C und +40°C	Zwischen -10°C und +40°C
Abmessungen (L x B x H)	108 mm x 55 mm x 24 mm	65 mm x 32 mm x 40 mm
Gewicht (mit Batterie)	85 g	122 g
Gurtanpassung an den Hals	-	20 bis 50 cm

- **Garantie**

NUM'AXES übernimmt eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum für Herstellungsfehler.

Transportkosten für die Sendung bzw. Rücksendung des Produkts gehen ausschließlich zu Lasten des Käufers.

- **Garantiebedingungen**

- 1 - Die Gewährleistung besteht nur dann, wenn der Kaufbeleg (Rechnung oder Kassenzettel) unverzüglich NUM'AXES vorgelegt wird.
- 2 - Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:
 - Erneuerung der Batterien, des Gurts
 - Direkte oder indirekte Transportrisiken, die mit der Rücksendung des Produkts an NUM'AXES verbunden sind
 - Beschädigung des Gerätes durch:
 - Nachlässigkeit oder Fehler des Benutzers
 - Verwendung entgegen den Anweisungen oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung
 - Reparaturen, die von nicht zugelassenen Händlern durchgeführt wurden
 - Verlust oder Diebstahl
- 3 - Stellt sich heraus, dass das Gerät defekt ist, entscheidet NUM'AXES nach eigenem Ermessen über Reparatur oder Austausch.
- 4 - NUM'AXES gewährleistet eine Reaktionszeit von 48 Stunden (Postlaufzeiten ausgenommen).
- 5 - NUM'AXES übernimmt keine Haftung für Schäden durch fehlerhafte Verwendung oder Betriebsstörungen des Produkts.

- 6 - NUM'AXES behält sich das Recht vor, die Merkmale seiner Produkte zum Zweck technischer Veränderungen oder der Einhaltung neuer Vorschriften zu verändern.
- 7 - Die Informationen in dieser Anleitung können ohne Vorankündigung geändert werden.
- 8 - Fotos und Zeichnungen sind unverbindlich.


- **Registrierung Ihres Geräts**

Sie können Ihr Gerät auf unserer Website www.numaxes.com registrieren.

- **Zubehör**

Zubehör (Batterien, Gurt, Schrauben...) erhalten Sie jederzeit bei NUM'AXES (www.numaxes.com) oder Ihrem Vertragshändler.

- **Sammlung und Recycling Ihres Gerätes am Ende der Lebensdauer**

Das Piktogramm,  das auf Ihrem Produkt aufgebracht ist, bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zu einer Sammelstelle gebracht werden, die für die Aufbereitung, Verwertung und das Recycling von elektronischen Abfällen geeignet ist oder zu Ihrem Händler zurückgebracht werden.

Mit dieser Vorgehensweise setzen Sie ein Zeichen für die Umwelt, sie tragen zur Bewahrung natürlicher Ressourcen und zum Schutz der menschlichen Gesundheit bei.

Für weitere Informationen über Sammelstellen für gebrauchte Geräte kontaktieren Sie Ihre örtliche Kommunalverwaltung, Abteilung für die Verwertung von Haushaltsabfällen, oder Sie senden das Produkt an uns zurück.

NUM'AXES

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – CS 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANKREICH

Tel. +33 (0)2 38 63 64 40 – Fax +33 (0)2 38 63 31 00

info@numaxes.com - www.numaxes.com



AVVERTENZA

Tutti i portatori di dispositivi di assistenza cardiaca (stimolatore cardiaco, pacemaker o defibrillatore) sono invitati ad adottare le precauzioni d'uso quando utilizzano il prodotto Canicom Voice.

Questo dispositivo emette campi magnetici statici (magnete situato nel telecomando), così come onde elettromagnetiche ad alta frequenza.

Frequenza 869,525 MHz

Potenza massima di emissione: 250 mW

Vi ringraziamo di aver scelto un dispositivo della gamma NUM'AXES. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente le spiegazioni contenute in questa guida, che dovrà essere conservata per ogni riferimento futuro.

Italiano

●	Avvertenze	50
●	Composizione del prodotto	50
●	Presentazione del prodotto	50
●	Primo utilizzo	51
●	Posizionamento della cinghia sul collare	53
●	Codifica del telecomando e del collare ricevente	53
●	Utilizzo del telecomando	53
●	Regolazione del volume	55
●	Scaricamento e sostituzione della pila del telecomando	55
●	Posizionamento e regolazione del collare ricevente	56
●	Per ottenere le migliori prestazioni	57
●	L'adattamento al collare di addestramento	57
●	Precauzioni d'uso	57
●	Manutenzione	58
●	In caso di malfunzionamento	58
●	Caratteristiche tecniche	58
●	Garanzia	59
●	Condizioni di garanzia	59
●	Registrazione del prodotto	59
●	Accessori	59
●	Raccolta e riciclaggio del dispositivo a fine vita	59

- **Avvertenze**

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e di conoscenza se attentamente sorvegliati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini non sorvegliati.
- Prima di usare il collare, si raccomanda vivamente di far visitare il proprio cane da un veterinario per verificare che non vi siano controindicazioni.
- Non mettere il collare a un cane con problemi di salute (problemi cardiaci, epilessia o altro) o con disturbi del comportamento (aggressività, ecc.).
- Evitare che il cane indossi il collare per più di 8 ore al giorno.
- Il periodo di adattamento può cominciare solo se il cane ha almeno 6 mesi e ha imparato i comandi di base: "seduto" o "terra", così come il richiamo.
- Rivolgersi a un addestratore professionista per un addestramento adatto al proprio cane.

- **Composizione del prodotto**

- 1 collare ricevente Canicom Voice
- 1 pila al litio 3 V CR2 per il collare
- 1 cinghia in poliuretano
- 1 telecomando Canicom Voice 800 dotato di pila al litio 3 V CR2
- 1 chiave magnetica (magnete)
- 1 cinturino
- 1 guida per l'uso

- **Presentazione del prodotto**



Fig. 1

Collare ricevente



Fig. 2
Telecomando



• **Primo utilizzo**

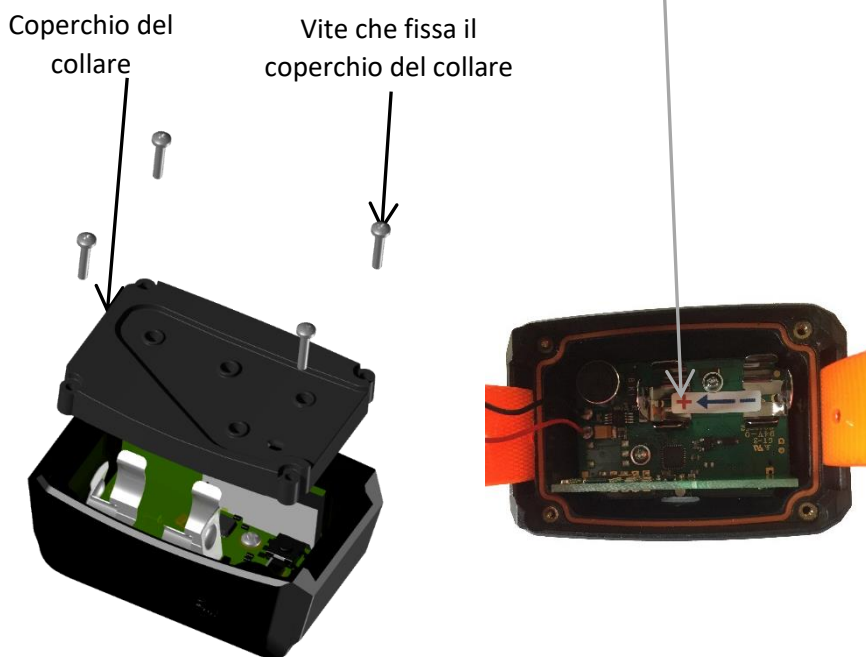
- **Inserimento della pila nel collare ricevente**

Indicazione della polarità della pila sull'etichetta

Fig. 3



ATTENZIONE

All'inserimento della pila, fare attenzione a rispettare la polarità indicata sull'etichetta.



- **Accensione e spegnimento del telecomando**

La pila è già presente nel telecomando all'acquisto del prodotto, quindi non è necessaria alcuna azione.



- **Accensione: pressione prolungata di 1 secondo** sul pulsante rosso Accensione/Spegnimento  situato sul lato del telecomando. Vengono visualizzate delle indicazioni sullo schermo LCD.
- **Spegnimento: pressione prolungata di 1 secondo** sul pulsante rosso Accensione/Spegnimento  situato sul lato del telecomando. Lo schermo LCD si spegne.

Per preservare l'autonomia del telecomando, si raccomanda di rimuovere la pila dal telecomando se non si prevede di utilizzarlo più per diversi mesi.

- **Accensione e spegnimento del collare ricevente**

Si può accendere il collare ricevente con la chiave magnetica o con il telecomando.

Accensione e spegnimento del collare con la chiave magnetica o con il telecomando

- **Accensione:** mettere la chiave magnetica o il cerchio in rilievo che si trova sul lato del telecomando in contatto con il simbolo  situato sul collare per un secondo (Fig. 4). L'indicatore luminoso del collare si illumina di verde e poi lampeggia: il collare è acceso.
- **Spegnimento:** mettere la chiave magnetica o il cerchio in rilievo che si trova sul lato del telecomando in contatto con il simbolo  situato sul collare per un secondo (Fig. 4). L'indicatore luminoso del collare passa dal lampeggiamento verde al rosso fisso, poi si spegne: il collare è spento.

Per preservare la pila, si raccomanda di spegnere il collare quando non si usa più.

Fig. 4

Accensione e spegnimento del collare ricevente con la chiave magnetica o con il telecomando

Mettere in contatto queste 2 zone per 1 secondo.



- **Posizionamento della cinghia sul collare**

Per posizionare la cinghia sul collare, inserire il lato della cinghia senza fibbia nel 1° passante del collare. Continuare e far scorrere la cinghia facendola passare sotto il collare, poi nel secondo passante e infine nella guida della cinghia e dell'altoparlante.

- **Codifica del telecomando e del collare ricevente**

La codifica del telecomando con il collare permette di abbinare il telecomando al collare fornito (è possibile acquistare anche il collare supplementare).



IMPORTANTE: prima di iniziare la codifica, assicurarsi che nessuna persona nelle vicinanze utilizzi un Canicom Voice o qualsiasi altro prodotto della gamma NUM'AXES: il proprio collare potrebbe registrare il codice di un telecomando vicino. In tal caso, procedere a una nuova codifica del telecomando con il collare.

Collare A = collare con cinghia nera - Collare B = collare con cinghia gialla.

PROCEDURA DI CODIFICA

Attenzione, se si possiedono più collari, è necessario codificarli uno dopo l'altro.

Per codificare il collare "A" con cinghia nera:

- 1 - Accendere il telecomando: pressione prolungata di un secondo sul pulsante rosso Accensione/Spengimento  situato sul lato del telecomando.
- 2 - **Selezionare il collare "A" con una pressione breve sul tasto "cane" situato sul lato del telecomando. (A con il pittogramma di un cane appare sulla parte inferiore dello schermo).**
- 3 - **Collare in posizione "spento" (indicatore luminoso spento):** mettere il simbolo tondo situato sul lato del comando in contatto con il simbolo  che si trova sul collare **per 6 secondi consecutivi**. L'indicatore luminoso del collare si accende in verde e resta fisso, poi passa al rosso e inizia a lampeggiare.
- 4 - Allontanare il telecomando dal collare.
- 5 - Premere il tasto "bip sonoro" del telecomando. Il collare emette un bip, che indica l'avvenuta codifica con il telecomando.

Nel caso in cui si desideri codificare un secondo collare, ripetere la stessa procedura per ogni collare.

- **Riprogrammare un collare ricevente**

È possibile codificare di nuovo il/i collare/i quante volte si desidera, sia con lo stesso telecomando che con un collare nuovo Canicom Voice (cfr. Procedura di codifica).


- **Utilizzo del telecomando**

Il telecomando Canicom Voice 800 è progettato per controllare 1 o 2 collari.


- Tasto : selezione del cane

Prima di qualsiasi azione è necessario selezionare il cane su cui si desidera agire:

- Cane A (collare con cinghia nera) o cane B (collare con cinghia gialla).

Per selezionare il cane su cui si vuole agire, premere brevemente il tasto  con il pittogramma di un cane sul lato del telecomando. La lettera A o B con il pittogramma del cane sottostante apparirà sulla parte inferiore dello schermo.

- Tasto  : segnale sonoro


Premere il tasto  permette di comandare a distanza un segnale sonoro a livello del collare. Il segnale sonoro verrà emesso fintantoché verrà tenuto premuto il tasto.

È possibile usare il segnale sonoro in diversi modi in funzione del metodo di addestramento usato. Questo può:

- Servire ad avvisare il cane del suo errore,
- Attirare la sua attenzione a distanza,
- Servire da richiamo per riportarlo al proprio fianco, ecc.

È molto importante usare il segnale sonoro sempre nello stesso modo per non confondere il cane.

- Tasto  : vibrazione

Premere il tasto  permette di comandare a distanza delle vibrazioni a livello del collare. Queste vibrazioni verranno emesse fintantoché verrà tenuto premuto il tasto.

È possibile usare le vibrazioni in diversi modi in funzione del metodo di addestramento usato. Queste possono:

- Servire ad avvisare il cane del suo errore,
- Attirare la sua attenzione a distanza,
- Essere usate come ricompensa quando il cane obbedisce, ecc.


È molto importante usare le vibrazioni sempre nello stesso modo per non confondere il cane.

- Tasti  : messaggi

- Tasto 1: serve a registrare o a leggere il messaggio N°1
- Tasto 2: serve a registrare o a leggere il messaggio N°2
- Tasto 3: serve a registrare o a leggere il messaggio N°3
- Tasto 4: serve a registrare o a leggere il messaggio N°4

➤ Registrare un messaggio:

Prima di qualsiasi azione è necessario selezionare il cane per il quale si desidera registrare i messaggi. Come promemoria: cane A (collare con cinghia nera) o cane B (collare con cinghia gialla).

Per selezionare il cane su cui si vuole agire, premere brevemente il tasto  con il pittogramma di un cane sul lato del telecomando. La lettera A o B con il pittogramma del cane sottostante apparirà sulla parte inferiore dello schermo.

La registrazione dei messaggi deve essere effettuata con il collare aperto. Svitare le 4 viti del coperchio del collare e spingere il coperchio sul lato. Tenerlo sul lato durante la registrazione. Scegliere ordini brevi, che vengono impartiti abitualmente, utilizzando la stessa intonazione. Durante la registrazione non bisogna urlare o forzare la voce. Lasciare il collare sul tavolo a una distanza di almeno 40 cm circa.

Tenere premuto il tasto N°1. Il LED del collare inizierà a lampeggiare in viola, poi diventerà viola fisso: a questo punto si potrà iniziare a parlare e a registrare il messaggio.

Al termine del messaggio rilasciare il tasto N°1, poi premere di nuovo brevemente per interrompere la registrazione. Procedere a più registrazioni per trovare la distanza di registrazione ottimale.

Ripetere la stessa procedura per i messaggi successivi (da 2 a 4).

➤ Ascoltare il messaggio appena registrato:

Per ascoltare il proprio messaggio premere brevemente il tasto N°1. Il collare riprodurrà quindi il messaggio N°1. Ripetere la stessa procedura per ascoltare i messaggi successivi (da 2 a 4).

➤ Per cancellare il proprio messaggio:

Per cancellare un messaggio registrato sono disponibili 2 opzioni:

Opzione n°1: Seguire questa procedura in un luogo tranquillo.

Seguire la stessa procedura della registrazione di un messaggio, tenere premuto il tasto del messaggio N°1 fino a quando il LED diventa viola fisso e tenere premuto fino a quando il LED lampeggia di nuovo in verde. **Non parlare fino a quando il LED non lampeggia di nuovo in verde.**

Opzione n°2:

Registrare direttamente un nuovo messaggio al posto del precedente. Tenere premuto il tasto N°1: il LED diventa viola e lampeggia, poi resta fisso. A questo punto è possibile registrare il nuovo messaggio. Il primo messaggio verrà automaticamente cancellato e sostituito dal nuovo messaggio.

- **Regolazione del volume**

È possibile regolare il volume dell'altoparlante sul collare. Ricordarsi che l'altoparlante verrà posizionato vicino alle orecchie del cane. Non è necessario regolare il volume al massimo. I cani hanno un udito molto più sviluppato dell'uomo. Accendere il collare, poi posizionare il telecomando sul simbolo sul retro del collare. Il LED diventa blu fisso e i bip si succedono fintantoché il telecomando resta a contatto con il simbolo. Allontanare il telecomando non appena si raggiunge il volume desiderato. Verificare la scelta ascoltando uno dei messaggi.

Fig. 5

Regolazione del volume




Sul retro del collare: posizione per regolare il volume dell'altoparlante.



- **Scaricamento e sostituzione della pila del telecomando**

In caso di scaricamento della pila, le prestazioni (portata radio) del telecomando diminuiscono. Sostituirla il prima possibile.

Per poter controllare lo stato della pila, accendere il telecomando CANICOM 800 e osservare l'indicatore di scaricamento della pila mostrato sullo schermo:

-  la pila è in buono stato.
-  la pila è in esaurimento: sostituirla il prima possibile.
-  la pila è scarica: CANICOM Voice 800 si mette in sicurezza, il sistema si blocca: occorre sostituire la pila.

Sostituire la pila scarica con una nuova pila dello stesso tipo, una pila al litio 3V CR2.

Sostituire la pila scarica con una pila nuova procedendo come segue:

- Rimuovere il coperchio della pila sul retro del telecomando.
- Rimuovere la pila scarica.
- Inserire la pila nuova (3 V a litio CR2) nel suo supporto rispettando la polarità indicata nel vano.
- Riposizionare e poi fissare il coperchio usando la vite.
- Verificare il corretto funzionamento del telecomando.

Fig. 6

Inserimento della pila nel telecomando



ATTENZIONE

All'inserimento della pila, fare attenzione a rispettare la polarità.

- **Scaricamento e sostituzione della pila del collare ricevente**

Per controllare lo stato della pila, osservare il LED situato sulla parte anteriore del collare quando si mette in funzione il collare o quando si premono i tasti del telecomando.

- Se il LED lampeggia in verde, la pila è in buono stato.
- Se il LED lampeggia in rosso, la pila è in esaurimento. Sostituire la pila il prima possibile.

Sostituire la pila scarica con una pila nuova dello stesso tipo 3V al litio CR2 (cfr. § Inserimento della pila nel collare ricevente) poi verificare il corretto funzionamento del collare.

- **Posizionamento e regolazione del collare ricevente**

La regolazione del collare è molto importante:

- Se la cinghia è troppo allentata, il collare rischia di muoversi e l'altoparlante non sarà sulla parte superiore del collo.
- Se la cinghia è troppo stretta, il cane farà fatica a respirare.

La cinghia è correttamente regolata quando è possibile inserire due dita tra la cinghia e il collo del cane.

Occorre sempre orientare il collare nel seguente modo sul collo del cane: l'altoparlante deve essere posizionato sulla parte superiore del collo del cane (Fig. 7).

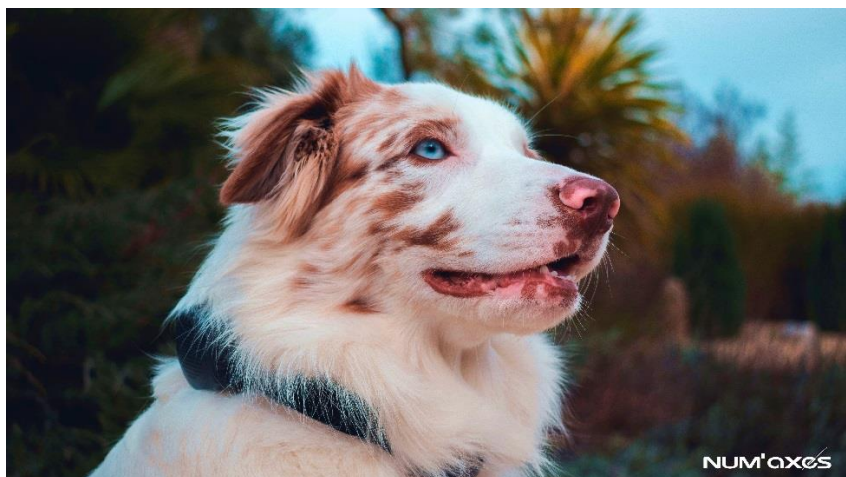


Fig. 7

Orientamento del collare

- **Per ottenere le migliori prestazioni**

Le istruzioni di addestramento che verranno impartite al cane sono trasmesse dal telecomando al collare tramite onde radio.

Queste onde radio sono sensibili e la loro portata può raggiungere 800 m circa. La portata è variabile in funzione dell'ambiente in cui si opera.

Le prestazioni del prodotto saranno ottimali se verranno rispettate le seguenti raccomandazioni:

- Per ottenere una portata radio soddisfacente, tenere il telecomando in modo da non coprire l'antenna.
- Controllare lo stato delle pile del telecomando e del collare prima di usare il dispositivo e sostituirle non appena il livello di carica è in esaurimento.
- Le prestazioni delle pile si deteriorano a temperature inferiori a 0°C. Se possibile, tenere il telecomando al caldo (per esempio in una tasca interna) prima di usarlo.

- **L'adattamento al collare di addestramento**

- È necessario un periodo di adattamento al collare. Inizialmente, mettere il collare al collo del cane durante le uscite, ma senza utilizzarlo, in modo che si abitui.
- Non tralasciare alcun passaggio per garantire un addestramento positivo e sereno.
 - Scegliere un ambiente familiare in cui il cane è abituato ad andare.
 - Scegliere il momento giusto per emettere un segnale sonoro, una vibrazione o uno dei propri messaggi vocali, ossia il momento preciso in cui il cane commette l'errore e non dopo.
 - Incoraggiare il cane con frasi e carezze: capirà più rapidamente e la sua volontà di obbedire si rafforzerà.

- **Precauzioni d'uso**

- Il collare educativo Canicom Voice è completamente impermeabile all'immersione. Il cane può attraversare i corsi d'acqua in tutta tranquillità.
- Il telecomando è impermeabile allo sgocciolamento, ma non all'immersione, e può restare solo per un breve periodo sotto la pioggia. Metterlo al riparo dall'acqua il prima possibile. Se il telecomando cade in acqua, questo rischia di danneggiarsi irreversibilmente.
- Sconsigliamo l'uso di medaglie, collari metallici o altri collari quando il cane usa il collare educativo Canicom Voice.
- Evitare di avvicinare troppo il telecomando a oggetti sensibili ai campi magnetici, in quanto il magnete permanente integrato rischia di danneggiarli irreversibilmente.
- Verificare di non stoccare o riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature elevate.
- **NUM'AXES raccomanda di usare pile dello stello modello e della stessa marca di quelle fornite all'acquisto del prodotto. Pile di altre marche possono non funzionare o non essere completamente compatibili con il prodotto. È possibile trovare le pile adeguate presso NUM'AXES (www.numaxes.com) o presso il proprio distributore.**
- In caso di non utilizzo prolungato superiore a 3 mesi circa, si raccomanda di rimuovere le pile dal telecomando e dal collare.
- Le pile devono essere sostituite ogni 2 anni, anche se l'apparecchio non è stato usato per lunghi periodi.
- Non lasciare mai le pile esaurite nel telecomando o nel collare: possono verificarsi perdite che danneggiano il prodotto.
- L'uso di un telefono cellulare a meno di un metro di distanza dal collare può occasionalmente attivarlo.
- Non lasciare il collare o il telecomando a portata dei bambini.

- **Manutenzione**

Per pulire il collare, passare regolarmente un panno morbido leggermente umido con una soluzione neutra, poi asciugarlo.

Non usare liquidi volatili come un diluente o la benzina per pulire il collare.

La cinghia può essere lavata a mano con acqua e sapone.

Per preservare l'impermeabilità del collare, si consiglia vivamente di cambiare la guarnizione ogni anno.

- **In caso di malfunzionamento**

Prima di considerare l'apparecchio guasto, rileggere questa guida e assicurarsi che il problema non sia dovuto a pile in esaurimento o a un errore di utilizzo.

In caso di problema procedere a una nuova codifica del collare con il telecomando (cfr. Codifica del telecomando e del collare ricevente).

Se il problema persiste, **chiamare il servizio post-vendita NUM'AXES al numero (+33) 02 38 63 64 40**. Molti problemi possono essere risolti per telefono con l'aiuto dei nostri tecnici.

A seconda della gravità del malfunzionamento, potrebbe essere necessario inviare il prodotto al servizio post-vendita NUM'AXES per essere riparato e testato.

Non inviare il prodotto al proprio distributore.

Inviarlo all'indirizzo seguente:

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies

745 rue de la Bergeresse

CS 30157

45161 OLIVET CEDEX

France

Per qualsiasi riparazione, il servizio post-vendita NUM'AXES ha necessariamente bisogno:

- del prodotto completo
- della prova di acquisto (fattura o scontrino fiscale)

In assenza di uno di questi elementi, il servizio post-vendita NUM'AXES fatturerà la riparazione.

Verrà fatturata una somma forfetaria di 25 € tasse incluse in caso di invio non giustificato al servizio post-vendita (per esempio, in caso di pila fuori servizio o inserita non rispettando la polarità, codifica telecomando/collare non effettuata).

- **Caratteristiche tecniche**

	Telecomando	Collare ricevente
Alimentazione	Pila al litio 3 V CR2	Pila al litio 3 V CR2
Autonomia	Circa 50.000 comandi	Circa 3 mesi
Portata	800 m	-
Impermeabilità	Allo sgocciolamento	All'immersione
Spia di scaricamento della pila	Simbolo sul telecomando	LED sul collare
Temperatura d'utilizzo	Tra -10°C e +40°C	Tra -10°C e +40°C
Dimensioni	108 mm x 55 mm x 24 mm	65 mm x 32 mm x 40 mm
Peso (con la pila)	85 g	122 g
Cinghia regolabile al collo	-	Da 20 a 50 cm

- **Garanzia**

NUM'AXES garantisce il prodotto contro i difetti di fabbricazione per i due anni successivi all'acquisto. Le spese di trasporto di andata e ritorno del prodotto sono esclusivamente a carico dell'acquirente.

- **Condizioni di garanzia**

- 1 - La garanzia verrà riconosciuta solo se la prova di acquisto (fattura o scontrino fiscale) è presentata senza cancellature a NUM'AXES.
- 2 - La garanzia non copre nessuno dei seguenti punti:
 - la sostituzione delle pile e della cinghia
 - i rischi di trasporto diretti o indiretti relativi all'invio del prodotto presso NUM'AXES
 - il danneggiamento del prodotto a causa:
 - della negligenza o dell'errore dell'utilizzatore
 - di un uso contrario alle istruzioni o non previsto
 - di riparazioni effettuate da riparatori non autorizzati
 - la perdita o il furto
- 3 - Se il prodotto viene riconosciuto come difettoso, NUM'AXES lo riparerà o lo sostituirà a propria discrezione.
- 4 - NUM'AXES garantisce una tempistica di intervento di 48 ore (escluse le tempistiche dei servizi postali).
- 5 - NUM'AXES non potrà essere ritenuto responsabile dei danni che possono essere causati da un uso scorretto o da un guasto del prodotto.
- 6 - NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei suoi prodotti al fine di apportare miglioramenti tecnici o di rispettare nuove regolamentazioni.
- 7 - Le informazioni contenute in questa guida possono essere oggetto di modifiche senza preavviso.
- 8 - Foto e disegni non contrattuali.

- **Registrazione del prodotto**


È possibile registrare il prodotto sul nostro sito web www.numaxes.com.

- **Accessori**

È possibile trovare gli accessori (pile, cinghie, viti, ecc.) in qualsiasi momento presso NUM'AXES (www.numaxes.com) o presso il proprio distributore.

- **Raccolta e riciclaggio del dispositivo a fine vita**



Il pittogramma  apposto sul prodotto significa che il dispositivo non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere consegnato in un centro di raccolta appropriato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio dei rifiuti elettronici o riconsegnato al proprio distributore.

Con questa procedura è possibile fare un gesto per l'ambiente e contribuire alla tutela delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.

Per maggiori informazioni sui luoghi di raccolta dei dispositivi usati, è possibile contattare il proprio comune, il servizio di trattamento dei rifiuti domestici o inviarci il prodotto.

NUM'AXES

NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – CS 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tel. +33 (0)2 38 63 64 40 – Fax +33 (0)2 38 63 31 00

info@numaxes.com - www.numaxes.com

